

**SIEMENS**

*Bedienungsanleitung  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bruksanvisning*

**FC 823**

IL 32

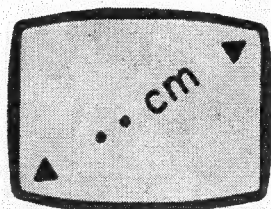


<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>	<b>Contenuto</b>	<b>Pagina</b>
Aufstellen und Anschließen	3	Installazione e collegamento	15
Bedien- und Anzeigeelemente	4	Elementi di comando ed indicatori	16
Bedienen der wichtigsten Funktionen	6	Manovra delle funzioni principali	18
Speichern der Fernsender	8	Memorizzazione dei trasmettitori	20
Grundeinstellung des Fernsehbildes	10	Regolazioni basilari dell'immagine	22
Speichern von Normwerten für Bild und Ton	11	Memorizzazione dei valori desiderati di	
Wechseln der Batterie	12	audio e video	23
Anschluß für Kopfhörer	12	Sostituzione della batteria	24
Reinigung und Pflege	13	Presa per cuffie	24
Was ist, wenn . . .	13	Pulizia e cura	25
Einbauen des Gerätes in eine Schrankwand	14	Cosa fare se . . .	25
		Installazione dell'apparecchio in uno scaffale	26
		Condizione di garanzia valide solamente	
		per la Repubblica Italiana	80

<b>Inhoud</b>	<b>Pagina</b>	<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Plaatsen en aansluiten	27	Setting Up and Connecting	39
Bedienings- en aanwijzingselementen	28	Operating and Indicating Elements	40
Bedienen van de belangrijkste functies	30	Operating the Most Important Functions	42
In het geheugen programmeren van de t.v. zender	32	Programming the TV Stations	44
Basisinstelling van het t.v. beeld	34	Basic Adjustment of the TV Picture	46
Programmeren van de normale waarden voor beeld en geluid	35	Programming the Normal Values for Picture and Sound	47
Vervangen van de batterij	36	Changing the Battery	48
Aansluiting voor hoofdtelefoon	36	Connection for Headphones	48
Schoonmaken en onderhoud	37	Cleaning and Care	49
Wat de doen, wanneer . . .	37	What to do if . . .	49
Plaatsen van het toestel in een wandmeubel	38	Installing the TV Set into a Cabinet Wall Unit	50

<b>Sommaire</b>	<b>Page</b>	<b>Innehåll</b>	<b>Sida</b>
Installation et branchements	51	Uppställning och anslutning	63
Éléments de commande et indicateurs	52	Manöver- och indikeringsselement	64
Utilisation des fonctions importantes	54	Manövrering av viktiga funktioner	66
Mémorisation des émetteurs de télévision	56	Magasinering av TV-sändare	68
Réglage de base de l'image	58	Grundinställning av TV-bilden	70
Mémorisation des réglages de l'image et du son	59	Programmering av idealvärden för bild och ton	71
Remplacement de la pile	60	Batteribyte	72
Prise de raccordement pour un casque supplémentaire	60	Anslutning för hörtelefon	72
Nettoyage et entretien	61	Rengöring och skötsel	73
Que se passe-t-il quand	61	Felsökning	73
Montage de l'appareil dans un meuble	62	Placering i bokhylla	74

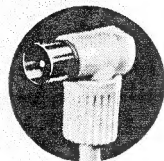
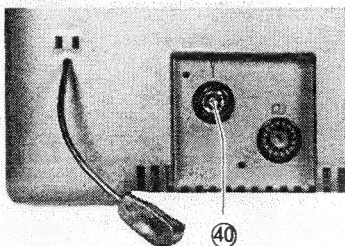
# Aufstellen und Anschließen



Beim **Aufstellen** Ihres Gerätes achten Sie darauf, daß kein helles Licht oder Sonnenschein auf den Bildschirm fallen kann; denn sonst wirken die Farben blaß, und das Bild verliert an Brillanz.

Sorgen Sie dafür, daß die Luftzirkulation zur Kühlung nicht beeinträchtigt wird. Stellen Sie das Gerät also nicht neben einem Heizkörper auf und achten Sie stets darauf, daß die Lüftungslöcher der Rückwand nicht bedeckt werden. Möchten Sie Ihr Gerät in eine **Schrankwand** einbauen, so lesen Sie die Hinweise auf Seite 14.

Achten Sie bei der Wahl des Aufstellungsortes darauf, daß der **Betrachtungsabstand** wegen des guten Bildeindrucks und der Augenverträglichkeit weder zu groß noch zu klein ist. Der ideale Betrachtungsabstand hängt von der Bildschirmgröße ab; das ist der Abstand zwischen zwei gegenüberliegenden Ecken (siehe obiges Bild). Der ideale Betrachtungsabstand beträgt für einen Fernseher mit 42-cm-Bildschirm: ca. 2,00 m, mit 51-cm-Bildschirm: ca. 2,60 m, mit 56-cm-Bildschirm: ca. 2,80 m, mit 67-cm-Bildschirm: ca. 3,40 m.



Der **Anschluß** des Gerätes an die **Antenne** geschieht über die Antennenbuchse ④ an der Rückseite. Das Antennenkabel muß mit einem DIN-Stecker (DIN 45325) ausgerüstet sein.

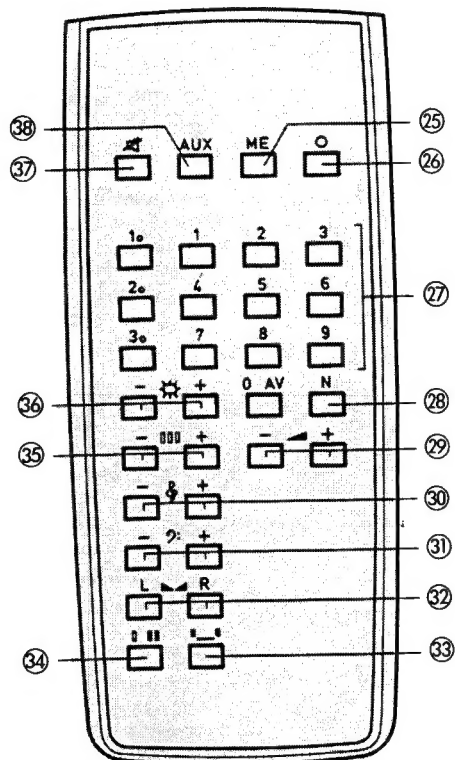
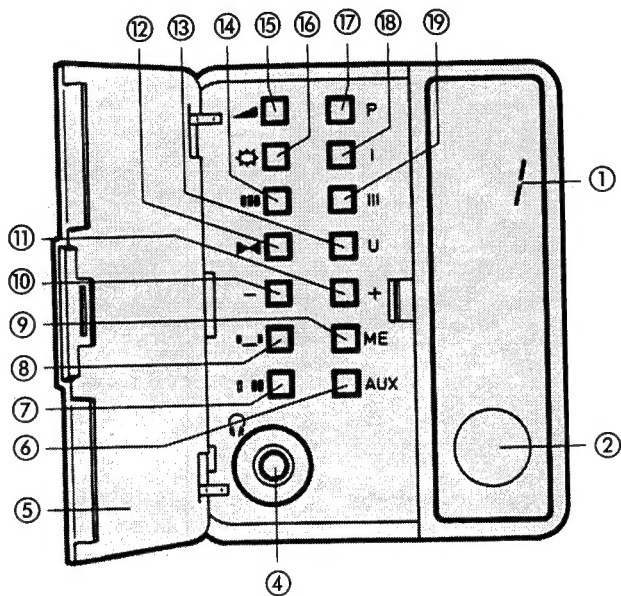
Zum **Netzanschluß** verbinden Sie das Netzkabel mit einer 220 V Steckdose. Das Gerät kann mit 185–270 V betrieben werden.

Der **Anschluß** eines **Videorecorders** mit HF-Teil geschieht über die Antennenbuchse ④ an der Rückseite. Die Antenne selbst muß dann an den Videorecorder angeschlossen werden. Beachten Sie in diesem Fall die Bedienungsanleitung Ihres Videorecorders!

## Teleskopantenne

Das Gerät hat eine eingebaute Teleskopantenne, die bei günstiger Empfangslage verwendet werden kann. Ein Anschluß ist an der Rückseite des Gerätes herausgeführt. Der Anschlußstecker ist in die Antennenbuchse ④ einzustecken. Die Antenne ganz herausziehen und durch Schwenken die Stellung für beste Qualität ermitteln. In vielen Fällen kann die Bildqualität noch verbessert werden, wenn durch Einschieben des oberen Teleskopstabes die Antenne verkürzt und so auf den Sender abgestimmt wird.

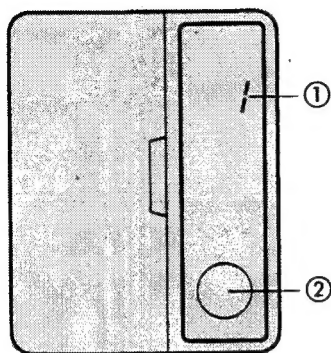
Bedien- und Anzeigeelemente



- ① Programm- und Bereitschaftsanzeige
- ② Netzschalter
- ④ Kopfhörerbuchse
- ⑤ Abdeckklappe
- ⑥ keine Funktion
- ⑦ } keine Funktion, vorgesehen für künftige Funktionserweiterung
- ⑧ }
- ⑨ Taste ME, Speichertaste
- ⑩ Taste –
- ⑪ Taste +
- ⑫ Sender-Feinabstimmung
- ⑬ Taste U, für Bereich UHF
- ⑭ Farbstärke
- ⑮ Lautstärke
- ⑯ Helligkeit
- ⑰ Taste P, zum Einschalten der Programm(speicher)plätze
- ⑱ Taste I, für Bereich VHF I
- ⑲ Taste III, für Bereich VHF III

- ⑳ Taste ME, Speichertaste
- ㉑ Bereitschaftstaste
- ㉒ Nummerntasten, zum Einschalten der Programm(speicher)plätze 1–32  
(mit Zehnereins, Zwanzigerzwei und Dreißigerdrei)
- ㉓ Taste N, zum Einschalten der Normwerte von Bild und Ton
- ㉔ Lautstärke
- ㉕ } keine Funktion, vorgesehen für künftige Funktionserweiterung
- ㉖ }
- ㉗ }
- ㉘ }
- ㉙ Farbstärke
- ㉚ Helligkeit
- ㉛ Taste Tonstop, zum vorübergehenden Abschalten des Tones
- ㉜ keine Funktion

# Bedienen der wichtigsten Funktionen



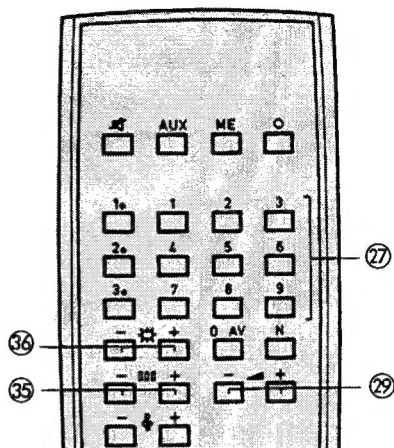
Die Wahl der Fernsehsender sowie die Bedienung während des Fernsehempfangs geschieht mit Hilfe der **Fernbedienung**.

Damit Sie die Fernbedienung benutzen können, müssen die Fernsehsender auf den Programmplätzen 1–32 gespeichert sein. Lassen Sie das Speichern der Sender bei der Anlieferung des Gerätes von Ihrem Fachhändler vornehmen. Wenn Sie die Sender selber speichern möchten, so lesen Sie die Seiten 8 und 9.

Zum **Einschalten des Fernsehers** drücken Sie den Netzschalter ②. In der Anzeige ① erscheint die 1; d. h. der Fernsehsender der auf Programmplatz 1 gespeichert ist, wird empfangen.

Im Normalfall bleibt der Netzschalter immer gedrückt. Dadurch kann der Fernseher über die Fernbedienung aus- und eingeschaltet und bedient werden.

Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen (z. B. im Urlaub), sollten Sie das Gerät mit dem Netzschalter ② ausschalten.



Beim **Benutzen der Fernbedienung** achten Sie bitte stets darauf, daß Sie

- mit der Fernbedienung in Richtung des Bedienteiles am Gerät zielen;
- die Taste ca. 1 sec lang drücken, damit die Funktion sicher ausgelöst wird.

Einen **Sender wählen** Sie, indem Sie die Nummer des Programmplatzes, auf dem der Sender gespeichert ist, über die Nummerntasten ② eintippen. Benutzen Sie dazu

- bei allen Programmplätzen von 1–9 nur die Nummerntasten 1–9;
- bei allen Programmplätzen von 10–19 die Zehnereins 1<sub>0</sub> und die Tasten 0–9.

**Beispiel:** bei Programmplatz 10 drücken Sie die Nummerntasten 1<sub>0</sub> und 0.

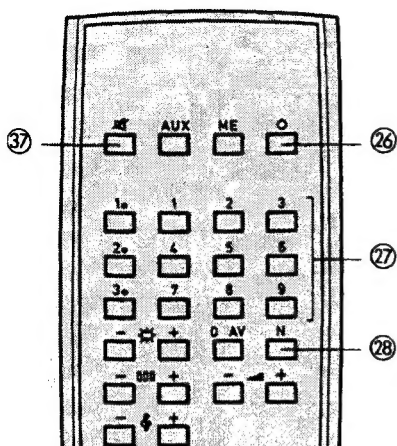
Bei allen Programmplätzen von 20–29 und 30–32 benutzen Sie entsprechend die Zwanziger- bzw. die Dreißigertaste. Den Programmplatz 32 erreichen Sie auch, wenn Sie die Taste 0/AV drücken.

Zur Kontrolle leuchtet an der Anzeige ① die Nummer des Programmplatzes auf.

Die **Lautstärke regeln** Sie mit den Tasten — ②: lauter: Taste +, leiser: Taste —.

Die **Helligkeit regeln** Sie mit den Tasten ☀ ③: heller: Taste +, dunkler: Taste —.

Die **Farbstärke regeln** Sie mit den Tasten III ④: stärker: Taste +, schwächer: Taste —.

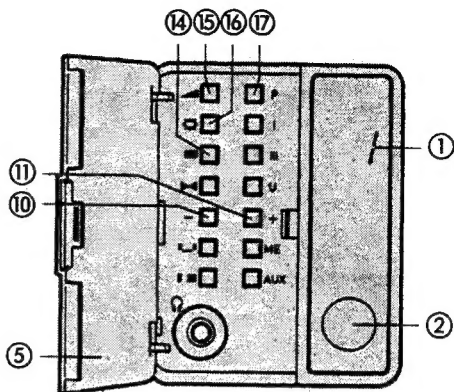


Für Lautstärke, Helligkeit und Farbstärke besitzt der Fernseher eine **Normaleinstellung**, welche im Werk eingegeben worden ist. Diese können Sie einschalten durch Drücken der Taste N 28. Sie können diese Normaleinstellung auch verändern (s. dazu S. 11).

Wenn Sie bei einer Fernsehsendung den **Ton abstellen** wollen, **ohne das Bild abzuschalten** – z. B., um ungestört zu telefonieren, so drücken Sie die Tonstoptaste 27. Möchten Sie den Ton wieder einschalten, so drücken Sie die Tonstoptaste 27 ein zweites Mal.

Um den **Fernsehempfang auszuschalten** drücken Sie die Taste O 26. An der Anzeige 1 erscheint ein roter Querstrich, der die „**Bereitschaft**“ anzeigt; d. h. alle Funktionen des Geräts sind ausgeschaltet.

Der **Fernsehempfang** wird wieder **eingeschaltet**, sobald Sie mit den Nummertasten 27 einen Programmplatz wählen. Dabei werden die Normwerte für Lautstärke, Helligkeit und Farbstärke wieder angenommen. Wenn Sie den Fernseher mit dem **Netzschalter** 2 ausschalten, so wird dadurch auch die Bereitschaft abgeschaltet; d. h. die Fernbedienung kann nicht benutzt werden.



Sollten Sie einmal die Fernbedienung nicht zur Hand haben, so können Sie über das **Bedientell am Gerät** sowohl Fernsehsender anwählen als auch Bild und Ton regulieren.

Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter 2 ein und öffnen Sie die Abdeckklappe 5.

Den **Sender wählen** Sie, indem Sie erst die Taste P 17 kurz drücken und danach die Taste + 11 oder – 10 bis der gewünschte Programmplatz eingeschaltet ist. Mit Taste + schalten Sie vorwärts, mit Taste – rückwärts.

Die **Lautstärke regeln** Sie, indem Sie erst die Taste – 15 drücken und danach\*) die Taste + 11, wenn der Ton lauter oder die Taste – 10, wenn der Ton leiser werden soll.

Die **Helligkeit regeln** Sie, indem Sie erst die Taste ☀ 16 drücken und danach\*) die Taste + 11, wenn das Bild heller oder die Taste – 10, wenn das Bild dunkler werden soll.

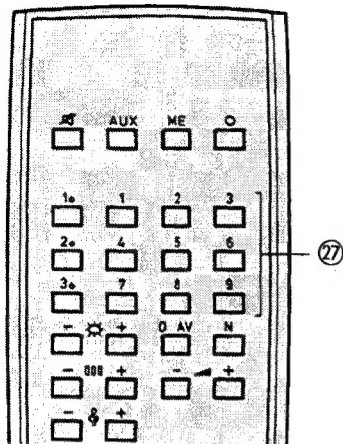
Die **Farbstärke regeln** Sie, indem Sie erst die Taste III 14 drücken und danach\*) die Taste + 11, wenn die Farbe stärker oder die Taste – 10, wenn die Farbe schwächer werden soll.

Zum **Abschalten des Fernsehempfangs**, drücken Sie den Netzschalter 2.

\*) innerhalb 7 Sekunden

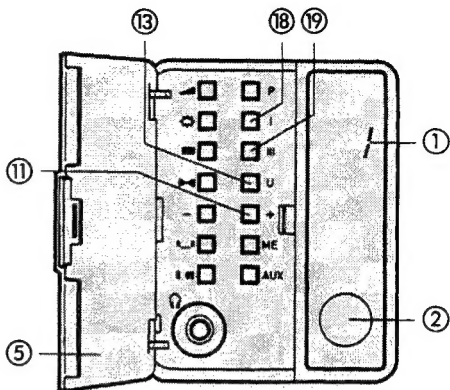


# Speichern der Fernsehsender



Normalerweise wird Ihr **Fachhändler** bei der Aufstellung des Gerätes die Fernsehsender speichern, die bei Ihnen zu empfangen sind. Sie können das **Speichern der Fernsehsender** jedoch auch selber vornehmen – z. B. wenn Sie umgezogen sind. Insgesamt stehen Ihnen 32 Programmplätze zur Verfügung. Möchten Sie an Ihren Fernseher einen **Videorecorder** anschließen, so reservieren Sie den Programmplatz 16 oder 32 für den UHF-Kanal des Videorecorders.

Bevor Sie mit dem Speichern der Fernsehsender beginnen, entscheiden Sie, welchen Fernsehsender Sie auf welchen Programmplatz legen. Es ist sinnvoll, den stärksten Sender des 1. Programmes auf den Programmplatz 1 und den stärksten Sender des 2. Programmes auf den Programmplatz 2 zu legen, usw.



Zum **Speichern der Fernsehsender** öffnen Sie zunächst die Abdeckklappe ⑤. Ist der Fernseher noch nicht eingeschaltet, drücken Sie den Netzschalter ②.

**Wählen Sie den Programmplatz**, auf dem Sie den Sender speichern wollen. Dazu drücken Sie an der Fernbedienung die entsprechenden Nummertasten ⑦. An der Anzeige ① erscheint die Nummer des Programmplatzes.

**Starten Sie den Sendersuchlauf**, indem Sie eine der Tasten I ⑬, III ⑰ oder U ⑬ drücken und danach die Taste + ⑪ drücken.

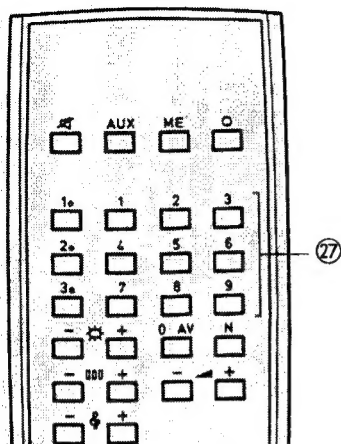
Mit diesen Tasten werden die Fernsehkanäle in 3 verschiedenen Bereichen nach Fernsehsendern abgesucht:

Taste I:	46,25 ... 112 MHz	} siehe dazu beiliegende Kanal-Tabelle
Taste III:	107,25 ... 302 MHz	
Taste U:	470 ... 862 MHz	

Haben Sie eine dieser drei Tasten und die Taste + ⑪ gedrückt, so leuchtet in der Anzeige ① neben der Ziffer ein Punkt auf, der besagt, daß der Sendersuchlauf arbeitet.

Der Sendersuchlauf stoppt jedesmal, wenn er einen Sender gefunden hat – der Punkt in der Anzeige erlischt. Der Suchlauf wird fortgesetzt, wenn Sie die Taste + ⑪ von neuem drücken. Drücken Sie die Taste so oft, bis der gewünschte Sender auf dem Bildschirm erscheint.



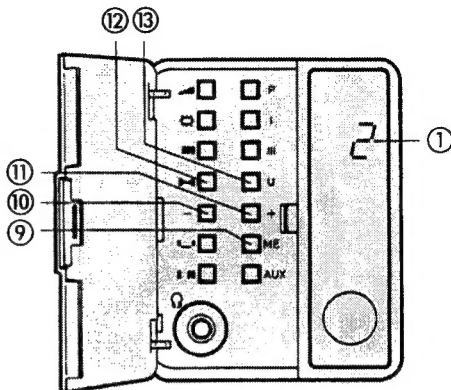


### Speichern Sie den Sender

auf dem gewählten Programmplatz, indem Sie die Taste ME ⑨ drücken. Der Sender kann von jetzt an über die Nummerntasten ②⑦ der Fernbedienung angewählt werden.

### Beispiel:

Sie möchten auf Programmplatz 2 das 2. Programm legen. Dazu drücken Sie an der Fernbedienung die Programmtaste 2 ②; an der Anzeige ① erscheint die 2. Nun drücken Sie erst die Taste U ⑬ und starten dann mit Taste + ⑪ den Suchlauf so oft, bis Sie das 2. Programm finden. (Können Sie das 2. Programm mehrmals empfangen, so nehmen Sie den stärksten Sender.) Drücken Sie die Taste ME ⑨. Das 2. Programm ist nun auf der Programmtaste 2 gespeichert. Auf diese Weise können Sie alle Programmplätze mit Fernsehsendern belegen.

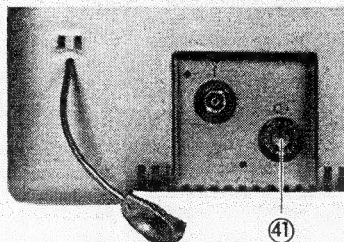


Die durch den Sendersuchlauf gefundenen Sender werden im Normalfall durch eine **Abstimmautomatik** optimal eingestellt.

Bei einer **ungünstigen Empfangslage** können Sie die Sendereinstellung **nachregulieren** und dadurch eventuell die Bildwiedergabe verbessern.

Drücken Sie kurz die Taste ► ⑫ und danach die Taste + ⑪ einige Sekunden. Verbessert sich das Bild nicht, so drücken Sie die Taste - ⑩ solange, bis Sie das beste Bild bekommen. Speichern Sie mit der Taste ME ⑨ die verbesserte Einstellung.

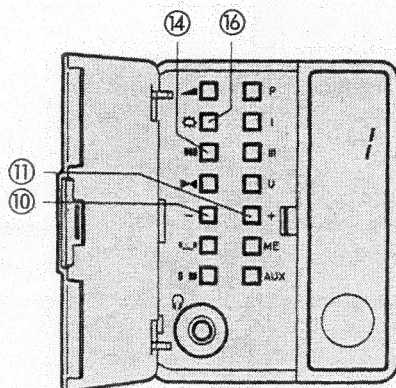
# Grundeinstellung des Fernsehbildes



Von Zeit zu Zeit empfiehlt es sich, besonders wenn der Fernseher einen neuen Standort bekommen hat, den **Kontrast** des Fernsehbildes **neu einzustellen**.

Diese Kontrasteinstellung sollte zusammen mit einer **Grundeinstellung** des Fernsehbildes durchgeführt werden; d. h., Helligkeit und Farbstärke sollten dem neu eingestellten Kontrast angepaßt werden.

Die Grundeinstellung des Fernsehbildes ist außerdem die Voraussetzung dafür, daß das Einstellen und Speichern der Normwerte für Bild und Ton ein zufriedenstellendes Ergebnis bringt.



Bei der **Grundeinstellung des Bildes** gehen Sie folgendermaßen vor:

Wählen Sie einen Fernsehsender, der von Ihrem Gerät gut empfangen wird.

Stellen Sie den Kontrast auf Null, indem Sie den Regler ④① an der Rückwand mit der Fingerkuppe (oder mit einem kleinen Schraubendreher) bis zum Anschlag zurückdrehen, so daß das Bild fast verschwindet. Drücken Sie die Taste III ⑭, und danach die Taste - ⑩ bis keine Farbe mehr vorhanden ist. Drücken Sie die Taste □ ⑮, und danach wieder die Taste - ⑩, bis das Bild völlig verschwindet.

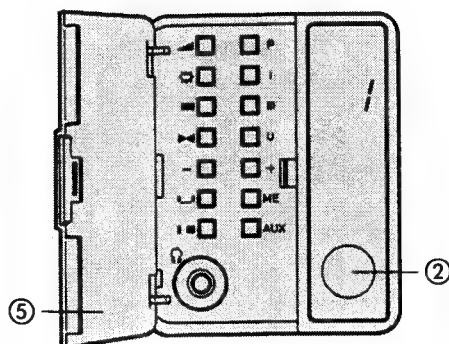
Erhöhen Sie nun mit der Taste □ ⑮ und der Taste + ⑪ die Helligkeit, bis ein flaes, aber deutliches Bild zu sehen ist.

Regeln Sie mit dem Regler ④① den Kontrast soweit auf, bis dunkle Bildstellen schwarz aussehen. Das Bild wirkt jetzt noch zu dunkel.

Stellen Sie die Helligkeit so ein, daß ein gutes Schwarzweiß-Bild zu sehen ist.

Als letztes stellen Sie die Farbstärke mit der Taste III ⑭ und der Taste + ⑪ so ein, daß die Gesichtsfarbe natürlich wirkt.

# Speichern von Normwerten für Bild und Ton

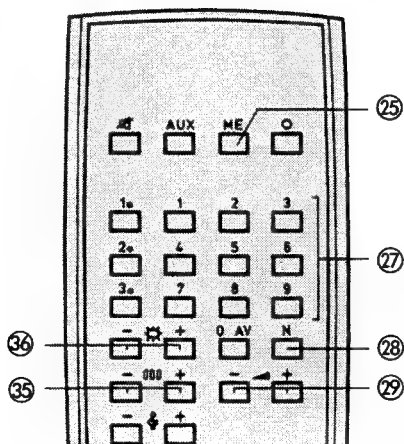


An Ihrem Fernsehgerät kann die **Bild- und Toneinstellung individuell** Ihrem Geschmack und der Umgebung angepaßt und diese Werte **gespeichert** werden. (Die vom Werk vorgegebenen Normwerte werden dadurch ersetzt.)

Um eine zufriedenstellende Einstellung der Normwerte zu erhalten, muß allerdings zuvor die Grundeinstellung des Bildes richtig vorgenommen worden sein (s. S. 10).

Wir empfehlen Ihnen deshalb, sowohl die **Grundeinstellung** des Bildes als auch das **Speichern der Normwerte** beim Aufstellen des Fernsehgerätes durch den **Fachmann** vornehmen zu lassen.

Sie können aber auch selbst jederzeit die gewünschten Normwerte speichern, z. B. wenn Sie umgezogen sind oder wenn das Fernsehgerät einen anderen Standort erhalten hat.



Zum **Speichern der Normwerte** gehen Sie dann so vor:

Schalten Sie das Fernsehgerät mit dem Netzschalter (2) ein und öffnen Sie die Abdeckklappe (5).

Wählen Sie mit den Nummerntasten (27) den Programmplatz eines Fernsehsenders, der gut empfangen wird.

**Stellen Sie die Bild- und Tonqualität nach Ihren Wünschen ein:**

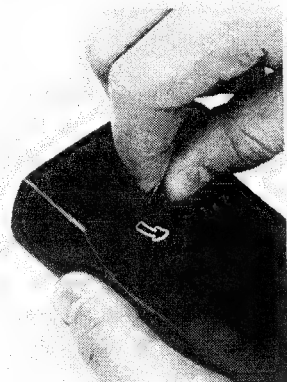
mit den Helligkeitstasten ☀ (36),  
mit den Farbstärketasten IIII (35)  
und mit den Lautstärketasten ➡ (29).

**Speichern Sie die Normwerte**, indem Sie die Taste ME (25) drücken.

Jedesmal wenn Sie das Gerät mit dem Netzschalter (2) oder aus Bereitschaft einschalten, werden die gespeicherten Normwerte von Lautstärke, Helligkeit und Farbstärke automatisch wieder angenommen.

Sie können die **Normwerte** aber auch **direkt abrufen**, indem Sie die Taste N (28) drücken.

## Wechseln der Batterie



Die Fernbedienung wird von einer **9-Volt-Batterie** gespeist.

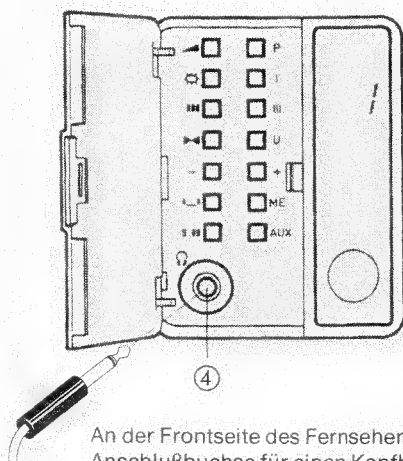
Die Batterie muß ersetzt werden, wenn die Reichweite der Fernbedienung kleiner wird; d. h., wenn Sie diese nur noch verwenden können, wenn Sie sie ganz nah an das Fernsehgerät halten und genau auf das Bedienteil ausrichten.

Zum **Wechseln der Batterie** nehmen Sie den Rückdeckel ab. Dazu drehen Sie mit Hilfe einer Münze die Verriegelung in Pfeilrichtung.

Ziehen Sie den Rückdeckel vom übrigen Gehäuse ab. Nehmen Sie die verbrauchte Batterie aus dem Gehäuse und lösen Sie sie von der Druckknopfverbindung.

Nachdem Sie die neue Batterie eingesetzt haben, setzen Sie den Rückdeckel wieder auf.

## Anschluß für Kopfhörer



An der Frontseite des Fernsehers ist eine Anschlußbuchse für einen Kopfhörer. Der Kopfhörer muß mit einem Klinkenstecker  $\varnothing$  6,3 mm ausgerüstet sein. Impedanz muß mindestens 200  $\Omega$  sein.

Wenn der Klinkenstecker in die Buchse ④ eingesteckt wird, wird der Fernsehlautsprecher abgeschaltet.

Die Lautstärke des an diese Buchse angeschlossenen Kopfhörers kann mit der Fernbedienung geregelt werden.

Beim **Reinigen** des Bildschirms und des Gehäuses beachten Sie bitte, daß kein Wasser in das Gerät eindringen darf.

Verwenden Sie deshalb nur ein feuchtes Tuch bzw. für den Bildschirm ein feuchtes Fensterleder.

Vermeiden Sie die Anwendung von scharfen Reinigungsmitteln.

Nehmen Sie auf keinen Fall die Rückwand des Gerätes ab. Wenden Sie sich bei eventuellen Störungen an Ihren Fachhändler.

#### **Hinweis gemäß behördlicher Vorschriften:**

Die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ist ausreichend abgeschirmt. Beschleunigungsspannung maximal 25,5 kV. Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Veränderungen der Hochspannung oder Auswechseln der Bildröhre, können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in verstärktem Maße auftritt. Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr der Zulassung und darf infolgedessen nicht mehr betrieben werden.

#### **Das Bild zeigt keine Farbe:**

- Sehen Sie in einem Programmheft nach, ob es eine Schwarzweiß-Sendung ist.
- Prüfen Sie die Einstellung der Farbstärke

#### **Es zeigen sich Farbflecken:**

Diese können verursacht werden durch äußere magnetische Einflüsse oder Drehen des eingeschalteten Gerätes.

- Schalten Sie das Gerät für ca. 10 Minuten mit dem Netzschalter ② aus.

Die eingebaute Entmagnetisierungseinrichtung beseitigt die Farbflecken.

#### **Anstelle des Fernsehbildes erscheint ein leuchtender Querstrich:**

- Schalten Sie das Gerät sofort aus und benachrichtigen Sie Ihren Fachhändler.

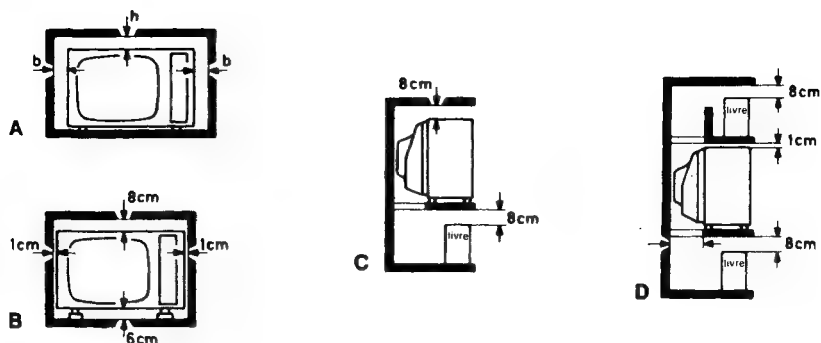
#### **Flüssigkeit ist über das Gerät gegossen worden:**

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

#### **Gehäuse oder Rückwand wurden beschädigt:**

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

# Einbauen des Gerätes in eine Schrankwand



Wenn Sie den Fernseher in eine **Schrankwand einbauen** wollen, achten Sie darauf, daß genügend Raum zur **Belüftung** und damit zur Kühlung des Gerätes bleibt. Zu hohe Temperaturen können die Lebensdauer und die Betriebssicherheit beeinträchtigen und Farbfehler verursachen. Die in den Beispielen angegebenen Maße dürfen deshalb nicht unterschritten werden.

## Beispiel A:

Das Gerät stößt an die Rückwand der Schrankwand an.

Damit das Gerät genügend belüftet wird, müssen an der Seite und nach oben (Bild A) folgende Mindestmaße eingehalten werden:

bei einem h von	muß b sein
8 cm	5 cm
6,5 cm	6 cm
5,5 cm	7 cm
4,5 cm	8 cm

Können die Maße aus Beispiel A nicht eingehalten werden, so beachten Sie die Beispiele B, C und D.

## Beispiel B:

Bei zu geringem Seitenabstand, aber genügend Platz in der Höhe, kann der Fernseher hochgesetzt werden durch Unterlegen von Leisten (Bild B).

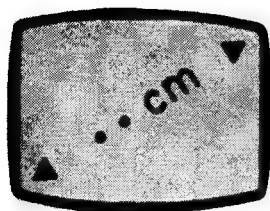
## Beispiel C:

Stößt der Fernseher mit den Seiten fast an die Regalwand an und ist in der Höhe nicht genügend Platz, so schneiden Sie den hinteren Teil des Bodenbrettes ab (Bild C), so daß die Luft aus dem darunterliegenden Regalfach die Rückwand erreicht.

## Beispiel D:

Ist der Abstand zu den Regalwänden rundum zu gering (ca. 1 cm), so schneiden Sie den hinteren Teil des Boden- und Deckbrettes ab (Bild D), so daß die Luft aus dem darunterliegenden und dem darüberliegenden Regalfach die Rückwand erreicht.

# Installazione e collegamento



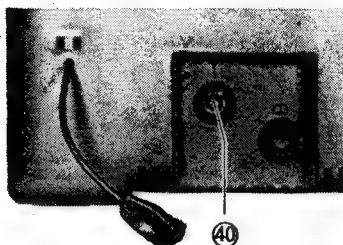
Durante l'installazione dell'apparecchio bisogna prestare attenzione affinché non cadano sullo schermo luce diretta o raggi solari in quanto i colori risulterebbero sbiaditi e l'immagine perderebbe in brillantezza.

Assicurarsi che la circolazione dell'aria per il raffreddamento dell'apparecchio non venga influenzata negativamente. Non collocare dunque il televisore nelle vicinanze di una sorgente di calore e prestare sempre attenzione che le finestrelle di aereazione sullo schienale non vengano coperte. Volendo installare l'apparecchio in uno scaffale, leggere per cortesia le istruzioni all'Pag. 26.

Durante l'installazione prestare inoltre particolare attenzione alla distanza di osservazione per ottenere la migliore immagine senza affaticare gli occhi.

Tale **distanza** dipende dalle dimensioni del cinescopio, cioè dalle sue dimensioni misurate in diagonale.

La distanza ideale è la seguente:  
con cinescopio da 16" = ca. 2.00 mt.  
con cinescopio da 20" = ca. 2.60 mt.  
con cinescopio da 22" = ca. 2.80 mt.  
con cinescopio da 27" = ca. 3.40 mt.



Il **Collegamento** dell'apparecchio all'antenna avviene con la presa 40 posta sul retro dell'apparecchio. Il cavo di collegamento d'antenna deve essere corredato con uno spinotto DIN 45325.

Per allacciare l'apparecchio alla **rete collegare** il cordone di alimentazione ad una presa a 220 V. L'apparecchio può essere alimentato con una tensione da 185 a 270 V.

Il **collegamento** di un Videoregistratore con sezione Alta Frequenza avviene attraverso la presa d'antenna 40 sul retro. Il cavo d'antenna, in questo caso, deve essere collegato al Videoregistratore. Prestare attenzione alle istruzioni d'uso dell'apparecchio stesso.

## Antenna telescopica

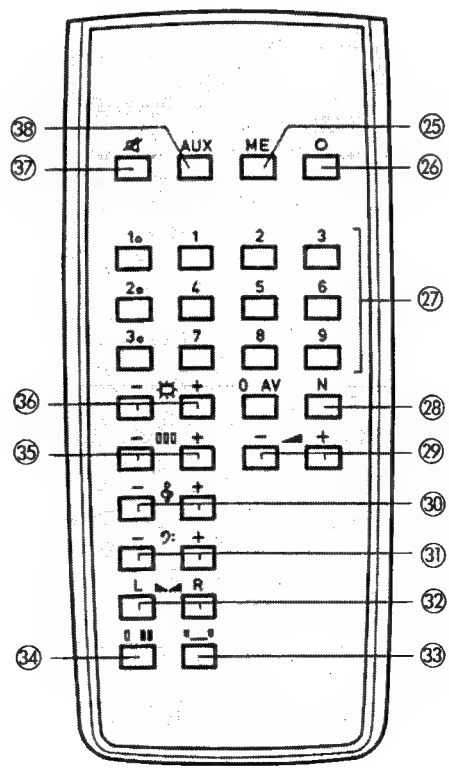
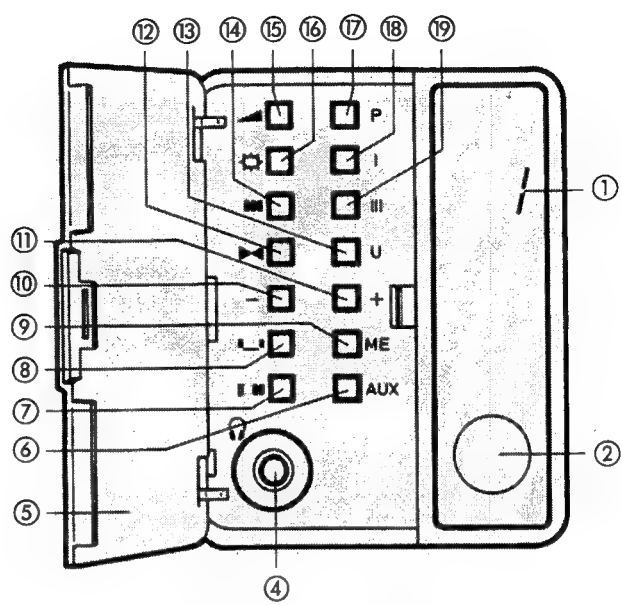
Il televisore è fornito di una antenna telescopica. Questa può essere usata in luoghi aventi un buon ricevimento.

La presa d'antenna si trova sullo schienale del televisore. Lo spinotto di collegamento deve essere messo nella presa 40.

Estrarre l'antenna al massimo e girarla affinché si trovi la migliore qualità d'immagine. In molti casi la qualità d'immagine può essere migliorata ulteriormente accorciando l'antenna e quindi sintonizzarla con il trasmettitore respingendo la prima barra telescopica.



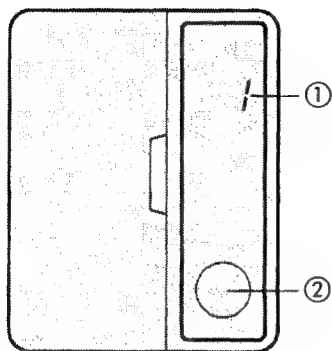
Elementi di comando ed indicatori



- ① Indicatore di programma e di Stand-by
- ② Interruttore d'accensione
- ④ Presa per cuffia
- ⑤ Portello di chiusura
- ⑥ Nessuna funzione
- ⑦ } Nessuna funzione – riservato per impieghi futuri
- ⑧ }
- ⑨ Tasto di memorizzazione ME
- ⑩ Tasto —
- ⑪ Tasto +
- ⑫ Sintonia fine
- ⑬ Tasto U per Banda UHF
- ⑭ Intensità di colore
- ⑮ Volume
- ⑯ Luminosità
- ⑰ Tasto P (Per inserire il numero programma desiderato)
- ⑱ Tasto I per Banda VHF I
- ⑲ Tasto III per Banda VHF III

- ⑲ Tasto di memorizzazione ME
- ⑲ Tasto Stand-by
- ⑲ Tasti numerati per l'inserzione del numero programma desiderato 1–32  
(In combinazione con i tasti decina, ventina e trentina)
- ⑲ Tasto N per richiamare i valori di audio e video preregolati
- ⑲ Volume
- ⑳ } Nessuna funzione – riservato per impieghi futuri
- ㉑ }
- ㉒ }
- ㉓ }
- ㉔ Intensità di colore
- ㉕ Luminosità
- ㉖ Tasto per interrompere brevemente l'audio
- ㉗ Nessuna funzione

## Manovra delle funzioni principali



La scelta dei trasmettitori come la manovra dell'apparecchio durante la ricezione avviene attraverso il **comando a distanza**.

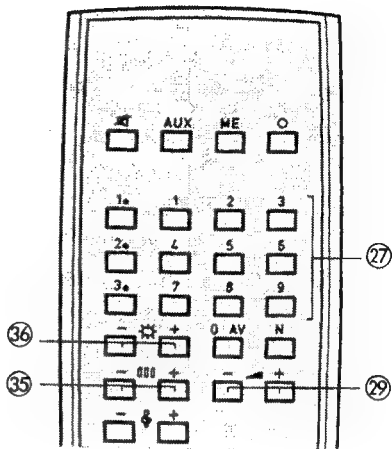
Onde potere utilizzare il comando a distanza, i vari trasmettitori devono essere memorizzati sui tasti-programma 1-32. Lasciare effettuare la memorizzazione dal proprio Rivenditore specializzato durante l'installazione dell'apparecchio. Qualora però si desiderasse programmare da soli, si prega di consultare le pagg. 20 e 21.

Per **accendere l'apparecchio** premere l'interruttore di rete ②.

Sull'indicatore ① comparire il numero 1 ovvero comparire il trasmettitore memorizzato sul numero 1 con il tasto-programma 1.

In condizioni di funzionamento normale il tasto dell'interruttore di rete rimane costantemente premuto. Con ciò il televisore può essere comandato o acceso e spento con il comando a distanza.

In caso di lunga assenza (per es. durante le ferie), il televisore dovrebbe essere spento con l'interruttore principale di rete ②.



**Durante l'uso del comando a distanza** prestare sempre attenzione che il telecomando stesso sia rivolto in direzione della sezione di comando dell'apparecchio stesso e di tener premuto il tasto per ca. 1 sec. in modo di garantire la perfetta esecuzione del comando impartito.


**Scegliere un trasmettitore** premendo il suo tasto corrispondente sul quale sia stata memorizzata l'emittente desiderata con i tasti numerati ⑦. Allo scopo impiegare i tasti da 1 a 9 per scegliere le emittenti memorizzate solamente sui tasti da 1 a 9 mentre per le emittenti memorizzate da 10 a 19 premere il tasto 1. (decina) e uno dei tasti da 0 a 9.

**Esempio:** Volendo scegliere il programma 10 premere i tasti 1. e 0. Per tutti gli altri programmi da 20 a 29 e da 30 a 32 procedere similmente premendo però i tasti ventina e trentina. Il programma 32 si può richiamare anche premendo il tasto 0/AV. Per il controllo nell'indicatore ① si illumina la cifra corrispondente al numero scelto.

## Il volume

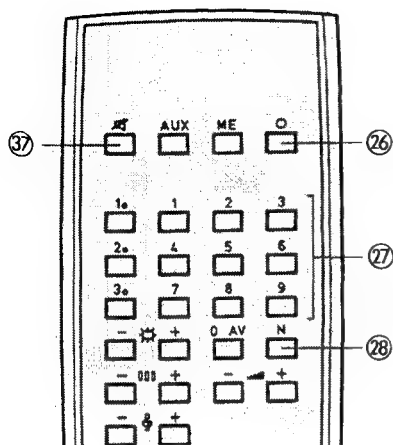
si regola con i tasti ➡ ②⑨  
più alto: tasto +  
più basso: tasto -

## La luninosità



si regola con i tasti  ③⑥  
più chiaro: tasto +  
più scuro: tasto -

## L'intensità di colore

si regola con i tasti **III** 35  
più intensa: **tasto +**  
meno intensa: **tasto -**

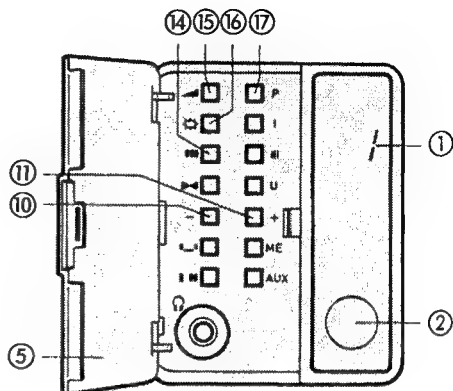


Per volume, luminosità ed intensità di colore l'apparecchio è dotato di una **regolazione di base** effettuata in fabbrica. Per richiamare tali valori basta premere il tasto N<sup>28</sup>. E' possibile variare anche tale regolazione di base. (Vedasi alla Pag. 22)

Volendo **interrompere l'audio, senza togliere il video**, per esempio, per telefonare indisturbati, premere il tasto audiostop  <sup>37</sup>. Per riportare l'audio premere di nuovo il tasto  <sup>37</sup>.


**Per spegnere l'apparecchio**, premere il tasto <sup>26</sup>. Sull'indicatore <sup>1</sup> compare una striscia rossa orizzontale che indica la condizione di **Stand-By**. In questa condizione tutte le funzioni dell'apparecchio sono escluse.


**La ricezione viene di nuovo ristabilita** nel momento in cui viene premuto uno dei tasti programma <sup>27</sup> per la scelta di un trasmettitore. Con questo ricompariranno anche i valori normalizzati di volume, luminosità ed intensità di colore. Qualora invece l'apparecchio venisse spento con l'**interruttore di rete** <sup>2</sup>, viene a cessare la condizione di Stand-By il che significa che il comando a distanza non può più essere impiegato.




Qualora il comando a distanza non fosse a disposizione, si può manovrare l'apparecchio anche con i **comandi di bordo**. Si possono dunque scegliere i programmi come effettuare le regolazioni dell'immagine e del suono. Accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete <sup>2</sup> ed aprire il portello della sezione comando <sup>5</sup>.

**Il trasmettitore si sceglie** premendo brevemente il tasto P <sup>17</sup> ed indi uno dei tasti + <sup>11</sup> oppure - <sup>10</sup> sino a trovare il programma desiderato. Il tasto + effettua la ricerca in salita mentre il tasto - in discesa.

**Il volume si regola** premendo il tasto  <sup>15</sup> ed indi\*) il tasto + <sup>11</sup> per alzare il volume oppure il tasto - <sup>10</sup> per abbassarlo.

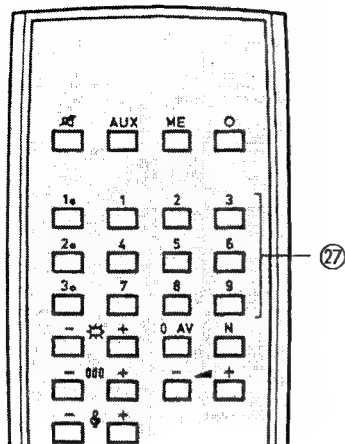
**La luminosità si regola** premendo il tasto  <sup>16</sup> ed indi\*) il tasto + <sup>11</sup> per alzarla oppure il tasto - <sup>10</sup> per abbassarla.

**L'intensità di colore si regola** si regola premendo il tasto  <sup>14</sup> ed indi\*) il tasto + <sup>11</sup> per aumentarla oppure il tasto - <sup>10</sup> per diminuirla.

Per spegnere l'apparecchio preme di nuovo l'interruttore di rete <sup>2</sup>.

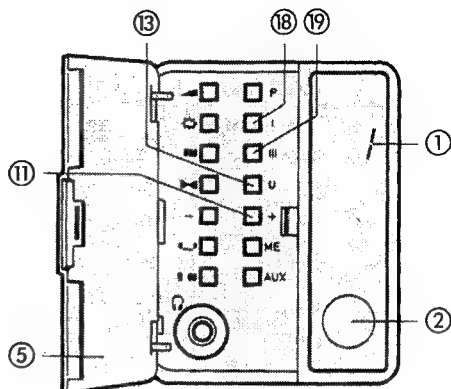
\*) nell'arco di 7 secondi

# Memorizzazione dei trasmettitori



Normalmente la memorizzazione dei trasmettitori ricevibili viene effettuata dal proprio **Rivenditore specializzato** durante l'installazione dell'apparecchio. La **programmazione dei trasmettitori** può essere intrapresa anche dall'Utente come, per es, dopo un trasloco. Complessivamente sono a disposizione 32 tasti-programma. Volendo collegare un **Videoregistratore** scegliere i tasti programma 16 o 32 per effettuare la sintonizzazione del canale d'uscita UHF del video-Registratore stesso.

Prima di iniziare la memorizzazione bisogna decidere quale trasmettitore scegliere e su quale numero programmarlo. E' consigliabile naturalmente memorizzare il 1° programma sul numero 1, il 2° sul numero 2 e così via.



**Per memorizzare i trasmettitori** aprire il portello di chiusura ⑤. Se il televisore non fosse ancora acceso premere l'interruttore di rete ②.

**Scegliere ora il tasto-programma** sul quale si desidera memorizzare il trasmettitore. Allo scopo premere sul telecomando il numero desiderato ②⑦. Sull'indicatore ① compare il numero corrispondente.

**Iniziare la ricerca** premendo uno dei tasti I ①⑧, III ①⑨ oppure U ①③ ed indi il tasto + ①⑪.

Con questi tasti i vari trasmettitori vengono ricercati nelle tre Bande di ricezione

Tasto I	46,25 ... 112 MHz	} vedasi anche la tabella dei canali allegata
Tasto III	107,25 ... 302 MHz	
Tasto U	470 ... 862 MHz	

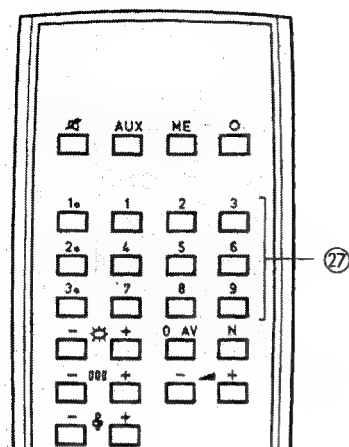
Dopo aver premuto uno di questi tasti ed il tasto + ①⑪, nell'indicatore ① si illumina un puntino a lato delle cifre il quale indica che la ricerca è in funzione.

La ricerca si blocca ogni qualvolta l'apparecchio trova una emittente.

Il puntino luminoso si spegne.

La ricerca viene ripresa premendo di nuovo il tasto + ①⑪.

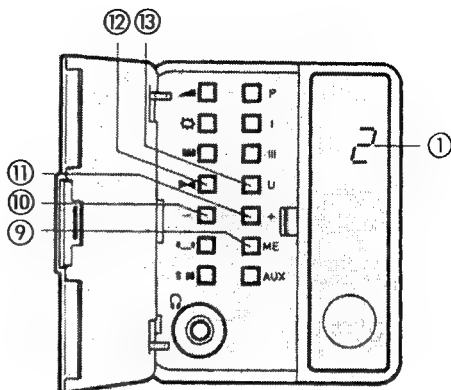
Premere il tasto più volte sino a ricevere il trasmettitore desiderato.



**Memorizzare il trasmettitore** sul numero-programma prescelto premendo il tasto ME ⑨. Il trasmettitore può essere ora richiamato con il tasto – programma corrispondente ② dal telecomando.

#### Esempio:

Desiderando memorizzare il 2° programma sul tasto – programma 2, premere sul telecomando il tasto – programma corrispondente al Nr. 2 ②. Sull'indicatore ① compare il numero 2. Premere indi il tasto U ⑬ e iniziare la ricerca premendo inoltre il tasto + ⑪ sino a trovare il 2° programma. (Ricevendolo in più punti scegliere naturalmente quello che offre la ricezione migliore). Premere ora il tasto ME ⑨. Il secondo programma resterà ora memorizzato sul tasto – programma 2. Si prega di seguire la medesima procedura per la memorizzazione degli altri programmi.

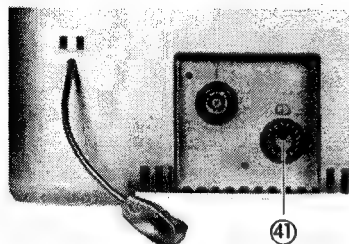


I trasmettitori trovati con la ricerca vengono perfettamente sintonizzati per via di un **automatismo**.

Nel caso di un **luogo di ricezione particolarmente sfavorevole**, può essere opportuno **ritoccare la sintonia** con i tasti ◀▶ ⑫, onde migliorare la qualità di ricezione.

Premere brevemente il tasto ◀▶ ⑫ ed indi il tasto + ⑪ per alcuni secondi. Qualora l'immagine non fosse soddisfacente e non si ottenesse alcun miglioramento, premere il tasto – ⑩ sino ad ottenere la migliore immagine possibile. Memorizzare ora tale posizione della sintonia fine premendo il tasto ME ⑨.

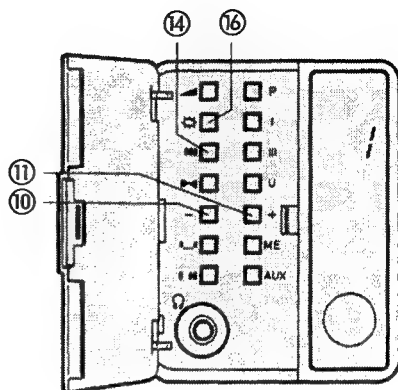
# Regolazioni basilari dell'immagine



Ogni tanto e specialmente in caso di spostamenti dell'apparecchio, si consiglia di procedere ad una **nuova regolazione del contrasto**.

Questa regolazione deve essere effettuata insieme alla **regolazione di base** dell'immagine stessa, cioè luminosità e intensità di colore vanno adattati al nuovo livello del contrasto.

La regolazione di base dell'immagine è oltretutto condizione principale per la regolazione e successiva memorizzazione dei valori personali d'immagine e di audio onde ottenere una condizione soddisfacente alle proprie esigenze.



Per una **regolazione basilare dell'immagine**, procedere come descritto in seguito:

Scegliere un trasmettitore con un'ottima qualità d'immagine.

Portare il contrasto a "0" ruotando la manopola del regolatore ④ sullo schienale sino a fine corsa con un dito o con un piccolo giraviti, in modo che l'immagine sia quasi scomparsa.

Premere indi il tasto III ⑭ ed indi il tasto - ⑩ sino a far scomparire il colore.

Premere ora il tasto ☀ ⑯ e il tasto - ⑩ sino a far scomparire completamente l'immagine.

Alzare quindi di luminosità ☀ ⑯ con il tasto + ⑪ sino ad ottenere una immagine chiara, anche se poco contrastata.

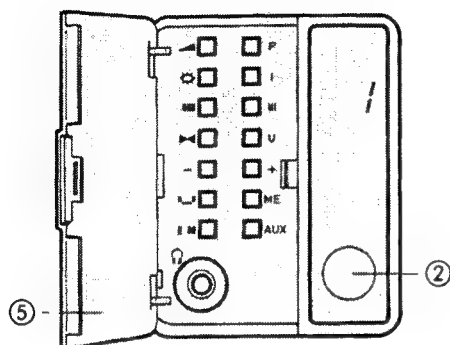
Alzare quindi il contrasto con il regolatore ④ sino a far apparire nere le parti scure dell'immagine. Essa appare ora troppo scura.

Regolare di nuovo con il tasto ☀ ⑯ sino ad ottenere una buona immagine in bianco e nero.

Come ultima cosa, regolare l'intensità di colore con il tasto III ⑭ e con il tasto + ⑪, sino a far apparire naturale il colore del viso.



# Memorizzazione dei valori desiderati di audio e video

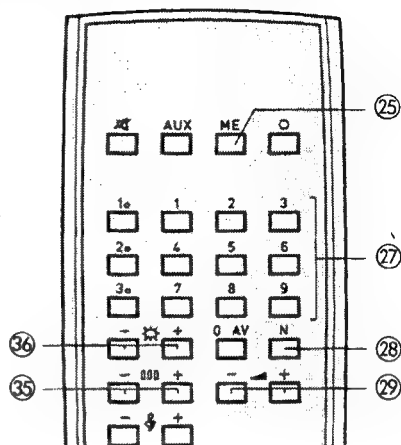


Sul proprio televisore è possibile effettuare una **regolazione dei valori desiderati d'immagine e di suono**, adattati al proprio gusto personale ed all'ambiente. Tali valori possono essere inoltre memorizzati. (Con questa operazione vengono naturalmente sostituiti i valori stabiliti in sede di fabbricazione).

Presupposto per una regolazione soddisfacente dei valori personali è che l'immagine sia stata regolata in precedenza seguendo le indicazioni date alla Pag. 22.

Pertanto noi consigliamo di lasciare effettuare **la regolazione di base dell'immagine** come **la memorizzazione dei valore personali** dal proprio specialista.

Tali regolazioni tuttavia possono essere intraprese anche da soli specialmente per es, dopo un trasloco o dopo aver spostato il televisore da un luogo ad un altro.



**Per effettuare la memorizzazione** dei valori personali procedere come descritto in seguito:

Accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete ② e aprire il portello della sezione di comando ⑤.

Scegliere con i tasti numerati ②⑦ un programma ricevibile con buona qualità.

**Regolare l'immagine ed il suono secondo i propri desideri:**

con i tasti di luminosità ☀ ③⑥

con i tasti per l'intensità di colore III ③⑤

e con i tasti di volume — ②⑨.

**Memorizzare ora i propri valori personali** premendo il tasto ME ②⑤.

Ora tutte le volte in cui l'apparecchio verrà acceso con l'interruttore di rete ② o dalla condizione di Stand-by si presenteranno i valori memorizzati di volume, luminosità ed intensità di colore.

Si possono anche richiamare i **valori personali direttamente** premendo il tasto N ②⑧.

## Sostituzione della batteria



Il comando a distanza viene alimentato da una **batteria a 9 Volt**.

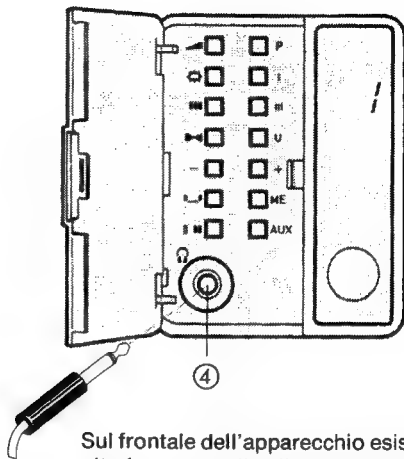
La batteria deve essere sostituita quando il raggio di azione del comando a distanza diventa piccolo e cioè bisogna avvicinarsi maggiormente all'apparecchio e centrare esattamente la sezione di comando onde poter svolgere ogni operazione fattibile dal comando a distanza.

**Per sostituire la batteria** bisogna togliere il coperchio inferiore del comando a distanza servendosi di una moneta e ruotare la vite di chiusura in direzione della freccia.

Togliere indi il coperchio come illustrato nella figura superiore. Togliere la batteria usata dal suo alloggiamento e staccare i morsetti di contatto.

Dopo aver inserito la nuova batteria collocare di nuovo il coperchio inferiore.

## Presca per cuffie



Sul frontale dell'apparecchio esiste una ulteriore presa di collegamento per una cuffia. La cuffia deve essere corredata con uno spinotto Jack del diametro di  $\varnothing 6,3$  mm ed avere una impedenza minima di 200  $\Omega$ .

Inserendo lo spinotto della cuffia nella presa ④ si disinserisce l'altoparlante collegato.

Il volume di riproduzione della cuffia può essere regolato con il comando a distanza.

**Pulendo lo schermo ed il mobile,** prestare attenzione che non entri acqua nell'apparecchio.

Usare allo scopo un panno inumidito e, per lo schermo, una pelle di daino umida.

Evitare l'uso di detergenti forti.

In nessun caso, togliere lo schienale dall'apparecchio.

In caso di difetti rivolgersi al proprio Rivenditore specializzato o al Centro Assistenza più vicino.

### **L'immagine è priva di colore**

- Controllare da un periodico che la trasmissione non sia in bianco e nero.
- Controllare la posizione della regolazione dell'intensità di colore

### **Si riscontrano macchie di colore.**

Possano essere causate da campi magnetici esterni oppure dalla rotazione dell'apparecchio acceso.

- Spegnerne l'apparecchio per ca. 10 min. con l'interruttore d'accensione ②  
Il dispositivo di smagnetizzazione eliminerà le macchie di colore.

### **Al posto dell'immagine compare una striscia orizzontale luminosa.**

- Spegnerne immediatamente l'apparecchio ed avvisare il proprio Rivenditore o il Centro Assistenza più vicino.

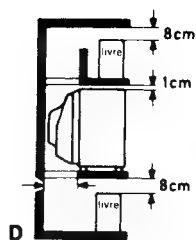
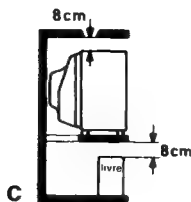
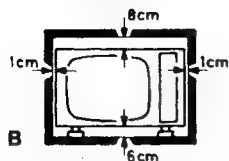
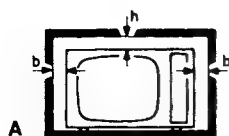
### **E' entrata acqua dallo schienale.**

- Togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente.

### **Sono stati danneggiati il mobile e lo schienale.**

- Togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente

# Installazione dell'apparecchio in uno scaffale



Volendo installare l'apparecchio in uno scaffale bisogna prestare attenzione che vi sia spazio sufficiente per il raffreddamento dell'apparecchio. Temperature di esercizio troppo alte influiranno negativamente la sicurezza di funzionamento e la durata dell'apparecchio stesso e possono causare difetti di colore. Di conseguenza le dimensioni minime date negli esempi non devono essere assolutamente sorpassate.

## Esempio A

L'apparecchio tocca con lo schienale sul fondo dello scaffale stesso.

In modo di garantire una aereazione sufficiente devono essere assolutamente rispettate le dimensioni minime indicate (Fig. A).

con <b>h</b> di	<b>b</b> deve essere
8 cm.	5 cm.
6,5 cm.	6 cm.
5,5 cm.	7 cm.
4,5 cm.	8 cm.

Se non potessero essere rispettate le misure date dell'esempio A, osservare gli esempi B, C e D.

## Esempio B:

In caso di poca distanza laterale ma sufficiente spazio in altezza, sollevare l'apparecchio sottoponendo dei listelli ai piedini (fig. B).

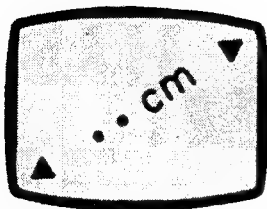
## Esempio C:

L'apparecchio appoggia quasi alle pareti dello scaffale e non vi è sufficiente spazio in altezza. Tagliare la parte posteriore del piano di appoggio (fig. C) in modo che l'aria possa giungere dallo scaffale inferiore.

## Esempio D:

Se tutt'intorno all'apparecchio lo spazio è troppo poco, tagliare la parte posteriore del piano di appoggio ed il tetto (fig. D) in modo che l'aria possa pervenire all'apparecchio sia dalla parte superiore come dalla parte inferiore.

## Plaatsen en aansluiten



Let er bij het **plaatsen** van uw toestel op, dat er geen helder licht of zonlicht op het beeldscherm kan vallen; want anders wordt de kleurweergave te bleek en wordt het beeld minder briljant.

Zorg ervoor, dat de luchtcirculatie voor de koeling niet wordt gestoord.

Plaats het toestel dus niet naast de radiator en let er steeds op, dat de ontluchttingsgaatjes van de achterwand niet bedekt worden.

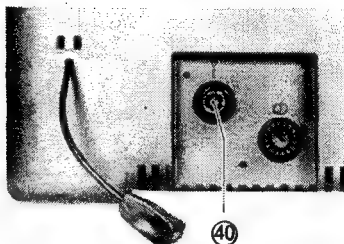
Wilt u uw toestel in een **wandmeubel** plaatsen, lees dan de adviezen op blz. 38.

Let bij het kiezen van de plaats waar u het toestel neerzet op de **kijkafstand** met het oog op het juiste beeld, zodat uw ogen niet te vermoeid raken.

Deze afstand mag noch te groot noch te klein zijn.

De ideale kijkafstand hangt van de grote van het beeld af, dat is de afstand tussen twee tegenover elkaar liggende hoeken (zie bovenstaande afbeelding).

De ideale kijkafstand bedraagt voor een t.v. met 42-cm-beeldscherm: ca. 2,00 m, met 51-cm-beeldscherm: ca. 2,60 m, met 56-cm-beeldscherm: ca. 2,80 m, met 67-cm-beeldscherm: ca. 3,40 m.



De **aansluiting** van het toestel op de **antenne** geschiedt via de antenne-aansluiting ④ op de achterkant.

De antennekabel moet van een DIN-stekker voorzien zijn (DIN 45325).

Voor **aansluiting op het lichtnet** verbindt u de netkabel met een 220 V kontaktdoos.

Het toestel is geschikt voor 185–270 V.

De **aansluiting** van een **videorecorder** met HF-deel geschiedt via de antenne-aansluiting ④ op de achterkant.

De antenne zelf moet dan op de videorecorder worden aangesloten.

Let in dit geval op de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder!

### Teleskoop antenne

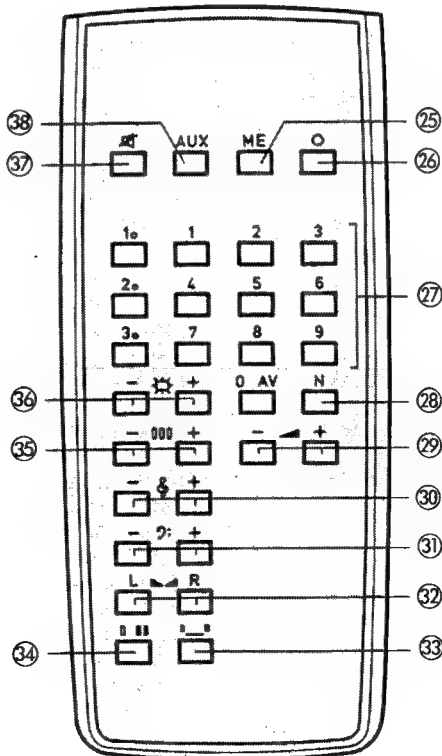
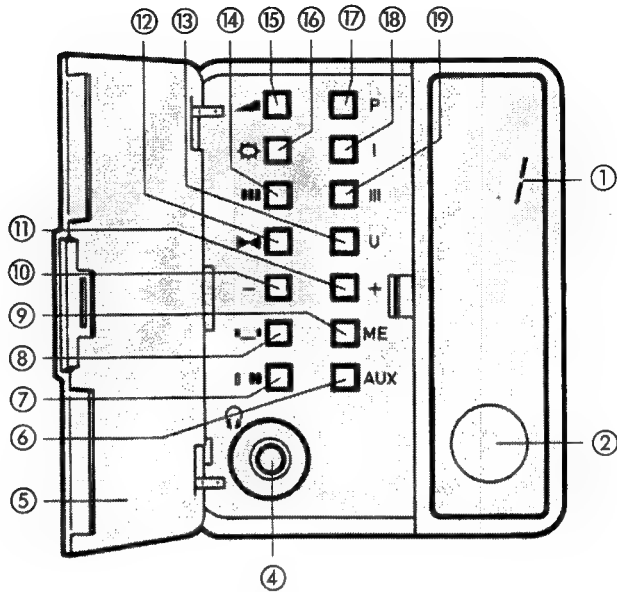
Het toestel heeft een ingebouwde teleskoop antenne, die bij gunstige ontvangstcondities gebruikt kan worden. Op de achterkant van het toestel is een aansluiting van buiten zichtbaar.

De aansluitstekker moet men in de antennebus ④ steken.

De antenne helemaal uittrekken en door draairichting te stellen de stand met de beste beeldkwaliteit opzoeken.

In veel gevallen kan voor de UHF de beeldkwaliteit nog verbeterd worden, wanneer – door inschuiven van het bovenste stuk van de teleskoop antenne – de antenne ingekort en zo op de beste beeldkwaliteit afgestemd wordt.

Bedienings-en aanwijzingselementen

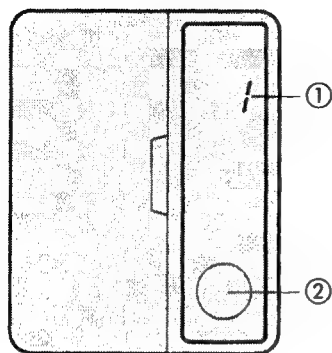


- ① Programma- en standbyaanwijzing
- ② Lichtnetschakelaar
- ④ Aansluiting hoofdtelefoon
- ⑤ Afdekklep
- ⑥ geen functie
- ⑦ }  
⑧ }    geen functie, bestemd voor toekomstige functieuitbreiding
- ⑨ Toets ME, geheugentoets
- ⑩ Toets +
- ⑪ Toets –
- ⑫ Fijnafstemming van de zender
- ⑬ Toets U, voor het bereik UHF
- ⑭ Kleursterkte
- ⑮ Volume
- ⑯ Helderheid
- ⑰ Toets P, voor het inschakelen van de programma (geheugen) plaatsen
- ⑱ Toets I, voor het bereik VHF I
- ⑲ Toets III, voor het bereik VHF III

- ⑲ Toets ME, geheugentoets
- ⑳ Standbytoets
- ㉑ Nummertoeetsen, voor het inschakelen van de programma (geheugen) plaatsen  
1–32 (met een voor de tientallen, een voor de twintigtallen en drie voor de  
dertigtallen)
- ㉒ Toets N, voor het inschakelen van de normaalinstelling van beeld en geluid
- ㉓ Volume
- ㉔ }  
㉕ }  
㉖ }    geen functie, bestemd voor toekomstige functieuitbreiding
- ㉗ }
- ㉘ Kleursterkte
- ㉙ Helderheid
- ㉚ Geluidstop-toets, voor het tijdelijk uitschakelen van het geluid
- ㉛ geen functie



# Bedienen van de belangrijkste functies



De keuze van de t.v. zenders alsmede de bediening tijdens de uitzending geschiedt met behulp van de **afstandsbediening**.

Om de afstandsbediening te kunnen gebruiken moeten te t.v. zenders op de programmaplaatsen 1 tot 32 van de afstandsbediening voor geprogrammeerd zijn.

U kunt het in het geheugen programmeren van de zenders bij aflevering van het toestel door uw vakhandelaar laten verrichten.

Wanneer u de zender zelf in het geheugen wilt programmeren, dan verwijzen wij u naar de bladzijden 32 en 33.

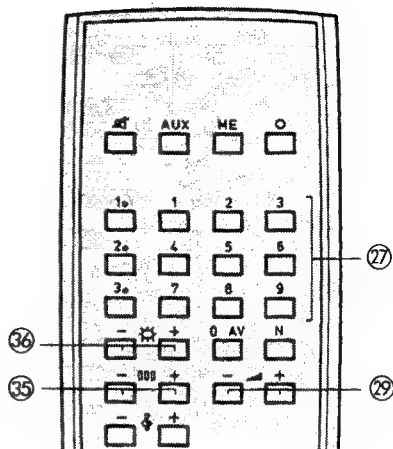
Voor het **inschakelen van de t.v.** de netschakelaar ② indrukken.

Op de aanwijzing ① verschijnt de 1; d.w.z. de t.v. zender, die op programmaplaats 1 geprogrammeerd is, wordt ontvangen.

In het normale geval blijft de netschakelaar steeds ingedrukt.

Daardoor kan de t.v. met de afstandsbediening uit- en ingeschakeld, en bediend worden.

Wanneer u het toestel gedurende lange tijd niet gebruikt (b.v. met vakantie), moet u het toestel met de lichtnetschakelaar ② uitschakelen.



Bij het **gebruik van de afstandsbediening** moet u er wel op letten, dat u

- de afstandsbediening richt op het bedieningsgedeelte op het toestel;
- de toets circa 1 sec. indrukken zodat de ② functie zeker uitgevoerd wordt.

Een **zender kiest** u door die programmatoets in te drukken waarop de gewenste zender is voorgeprogrammeerd.

Gebruik daarvoor bij programmaplaatsen van 1 tot 9 alleen de nummertoeetsen 1 tot 9; bij alle programmaplaatsen van 10 tot 19 de 1. van het tiental en de toetsen 0 tot 9.

**Voorbeeld:** bij programmaplaats 10 de nummertoeetsen 1 van de tientallen en de 0 indrukken.

Bij alle programmaplaatsen van 20 tot 29 en 30 tot 32 de toetsen van de twintigtallen resp. de dertigtallen gebruiken.

Programmaplaats 32 krijgt u ook wanneer u de toets 0/AV indrukt.

Ter controle licht op de aanwijzing ① het nummer van de programmaplaats op.

Het **volume regelt** u met de toetsen ▲ ②⑨:

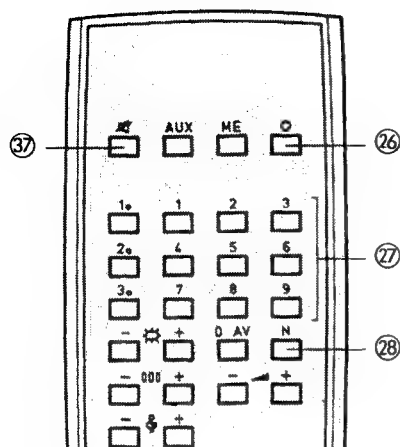
luider: toets +,  
zachter: toets —.

De **helderheid regelt** u met de toetsen □ ③⑥:

helderder: toets +,  
donkerder: toets —.

De **kleursterkte regelt** u met de toetsen III ③⑤:

sterker: toets +,  
zwakker: toets —.



Voor volume, helderheid en kleursterkte bezit de t.v. een **norminstelling**, die in de fabriek is ingeregeld.

Deze kunt u inschakelen door de toets N 28 in te drukken.

Deze norm-instelling kunt u ook veranderen (zie hiervoor blz. 35).

Wanneer u bij een t.v. uitzending **het geluid** wilt afzetten zonder het beeld uit te schakelen – b.v. om ongestoord te telefoneren, dan de geluidstop-toets 37 indrukken.

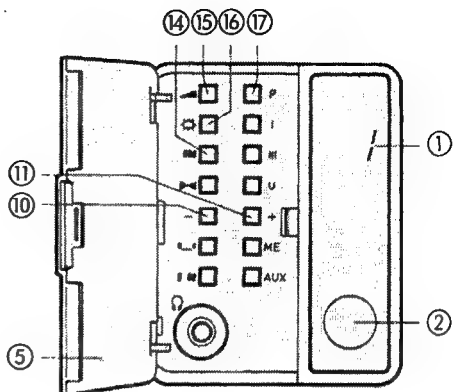
Wilt u het geluid weer aanzetten, dan de geluidstop-toets 37 voor de tweede keer indrukken.

Om de **t.v. ontvangst uit te schakelen** de toets O 26 indrukken.

Op de aanwijzing 1 verschijnt een rode dwarsstreep, die de positie **standby** aangeeft, d.w.z. alle functies van het toestel zijn uitgeschakeld.

De **t.v. ontvangst** wordt weer **ingeschakeld**, zodra u met de nummertoeetsen 27 een programma-plaats kiest. Daarbij worden de normale waarden voor volume, helderheid en kleursterkte weer aangenomen.

Wanneer u de t.v. met de **lichtnetschakelaar** 2 **uitschakelt**, wordt daardoor ook de standby uitgeschakeld, d.w.z. de afstandsbediening kan niet worden gebruikt.



Wanneer u de afstandsbediening niet bij de hand heeft, dan kunt u via het **bedieningsgedeelte op het toestel** zowel t.v. zenders kiezen als ook beeld en geluid regelen.

Schakel het toestel met de lichtnetschakelaar 2 in en open de afdekklep 5.

De **zenders kiest** u, door eerst toets P 17 kort in te drukken en daarna toets + 11, of – 10 tot het gewenste programma ingeschakeld is.

Met toets + schakelt u vooruit, met toets – achteruit.

Het **volume regelt** u, door eerst de toets 15 in te drukken en daarna\*) de toets + 11, wanneer het geluid luider of de toets – 10, wanneer het geluid zachter moet worden.

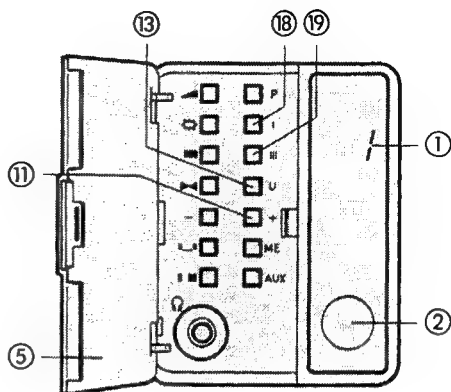
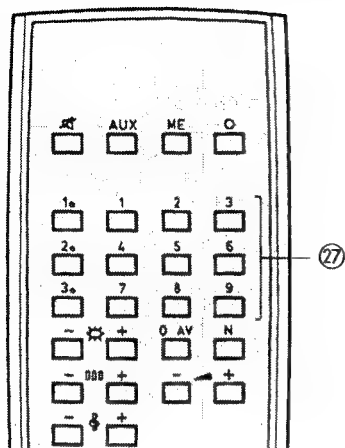
De **helderheid regelt** u, door eerst de toets 16 in te drukken en daarna\*) de toets + 11, wanneer het beeld helderder of de toets – 10, wanneer het beeld donkerder moet worden.

De **kleursterkte regelt** u, door eerst de toets 14 in te drukken en daarna\*) de toets + 11, wanneer de kleur sterker of de toets – 10, wanneer de kleur zwakker moet worden.

Voor het **uitschakelen van de t.v.**, de lichtnetschakelaar 2 indrukken.

\*) binnen 7 seconden

# In het geheugen programmeren van de t.v. zender



Meestal zal u vakhandelaar bij het plaatsen van de toestel de t.v. zenders, die bij u ontvangen kunnen worden, programmeren.

U kunt het programmeren van de t.v. zenders echter ook zelf verrichten – b.v. wanneer u verhuist bent.

Totaal staan 32 programmaplaatsen tot uw beschikking. Wilt u een videorecorder op uw t.v. aansluiten, dan moet u de programmaplaats 16 of 32 voor het UHF-kanaal van de video-recorder reserveren.

Voor u met het programmeren van de t.v. zenders begint moet u weten, welke t.v. zenders u op welke programmaplaats vastzet. Het is zinvol, de sterkste zender van het eerste programma op programmaplaats 1 en de sterkste zender van het tweede programma op programmaplaats 2 vast te zetten, enz.

Voor het programmeren van de t.v. zender eerst de afdekklep ⑤ openen. Is de t.v. nog niet ingeschakeld, dan de lichtnetschakelaar ② indrukken.

**Kies de programmaplaats,** waarop u de zender wilt programmeren. Hiervoor op de afstandbediening de overeenkomstige nummertoesen ②7 indrukken.

Op de aanwijzing ① verschijnt het nummer van de programmaplaats.

**De zenderzoeker starten,** door een van de toetsen I ①8, III ①9 of U ①3 en daarna toets + ①1 indrukken.

Met deze toetsen worden de t.v. kanalen op drie verschillende bereiken naar t.v. zenders afgezocht.

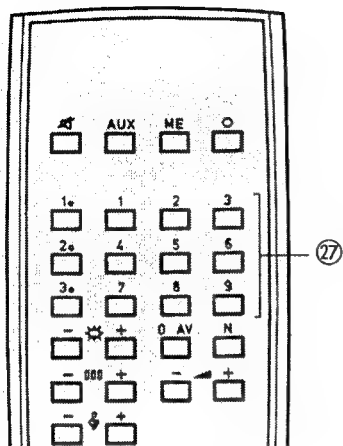
Toets I: 46,25 ... 112 MHz	} zie hiervoor bijgaande kanaaltabel
Toets III: 107,25 ... 302 MHz	
Toets U: 470 ... 862 MHz	

Heeft u een van deze drie toetsen en de toets + ①1 ingedrukt, dan licht op de aanwijzing ① naast het cijfer een punt op, die aangeeft, dat de zenderzoeker werkt.

De zenderzoeker stopt telkens, wanneer hij een zender gevonden heeft – de punt in de aanwijzing gaat uit.

Het zoeken wordt voortgezet, wanneer u de toets + ①1 opnieuw indrukt.

Druk zo vaak op de toets tot de gewenste zender op het beeldscherm verschijnt.



### Programmeer de zender

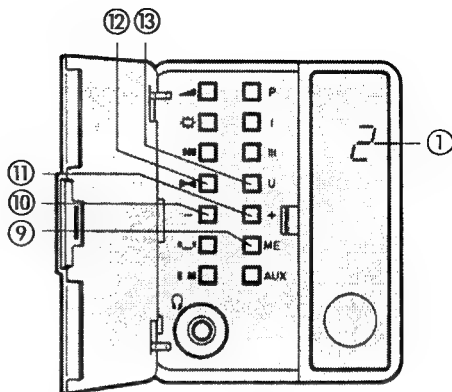
op de gewenste programmaplaats, door de toets ME ⑨ in te drukken. De zender kan van nu af aan met de nummertoeetsen 27 van de afstandbediening gekozen worden.

### Voorbeeld:

U wilt op programmaplaats 2 het tweede programma vastzetten. Daarvoor op de afstandbediening de programmatoets 2 27, indrukken; op de aanwijzing ① verschijnt de 2. Druk nu eerst op de toets U 13 en start dan met toets + 11 de zoeker zo vaak tot u het tweede programma vindt. (Kunt u het tweede programma verschillende malen ontvangen, neem dan steeds de sterkste zender.)

Toets ME ⑨ indrukken.

Het tweede programma is nu op programmaplaats 2 geprogrammeerd. Op deze wijze kunt u op alle programmaplaatsen t.v. zenders vastzetten.



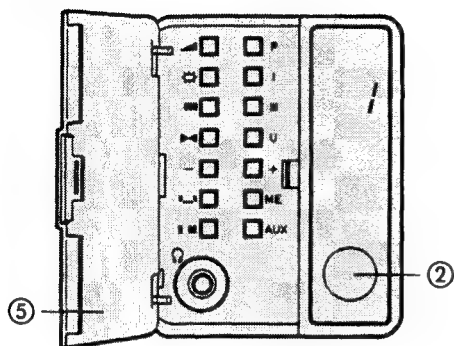
De door de zenderzoeker gevonden zenders worden gewoonlijk door een **afstemautomaat** optimaal ingesteld.

Bij een **ongunstige ontvangstkonditie** kunt u de zenderinstelling bijregelen en hierdoor eventueel de beeldweergave verbeteren.

Druk kort de toets ►◄ 12 en daarna de toets + 11 enkele seconden in. Verbeter het beeld niet druk dan de toets - 10 zolang in totdat u het beste beeld heeft.

Met toets ME ⑨ de verbeterde instelling programmeren.

# Programmeren van de normale waarden voor beeld en geluid

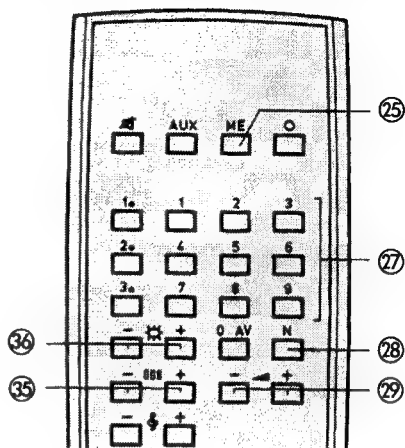


De beeld-en geluidinstelling kan bij uw t.v. toestel aan uw **eigen** smaak en die van uw omgeving aangepast worden en door u zelf worden **geprogrammeerd**. (De vaste waarden, die door de fabriek zijn aangebracht, worden hierdoor vervangen.)

Om hierbij een goed resultaat te bereiken, moet altijd eerst de basisinstelling van het beeld (zie blz. 34) op de juiste wijze zijn uitgevoerd.

Het is dan ook aan te bevelen om zowel de **basisinstelling** van het beeld, als het programmeren van de **normale waarden** bij het installeren van het t.v. apparaat door uw vakhandelaar te laten verrichten.

U kunt echter ook zelf de gewenste normale waarden programmeren, bijv. wanneer u verhuist bent of wanneer het apparaat op een andere plaats neergezet is.



Voor het programmeren in het geheugen van de normale waarden gaat u als volgt te werk:

Schakel het t.v. toestel in met de lichtnet-schakelaar (2) en open de afdekklep (5).

Kies met de nummertoons (27) de programma-plaats van een t.v. zender die goed wordt ontvangen.

**Stel de beeld- en geluidskwaliteit naar wens in:** met de helderheidstoets (28), met de kleursterketoets (29) en met de volumetoets (29).

**Programmeer de normale waarden, in het geheugen door toets ME (25) in te drukken.**

Elke keer als u het toestel met de lichtnet-schakelaar (2) of uit standby inschakelt worden de normale waarden van volume, helderheid en kleursterkte automatisch weer aangenomen.

U kunt de **normale waarden** echter ook **direct oproepen**, door toets N (28) in te drukken.

## Vervangen van de batterij



De afstandbediening wordt door een 9-volts-batterij gevoed.

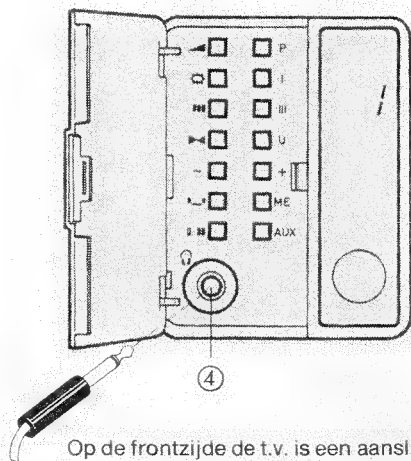
De batterij moet worden vervangen, wanneer de reikwijdte van de afstandbediening kleiner wordt; d.w.z. wanneer u deze alleen nog kunt gebruiken indien u hem heel dicht bij het toestel houdt en nauwkeurig op het bedieningsgedeelte richt.

Voor **het vervangen van de batterij** het achterdeksel open maken. Hiervoor m.b.v. een muntje de vergrendeling in de richting van de pijl draaien.

Het achterdeksel eraf halen. De gebruikte batterij uit het huis halen en losmaken van de drukknoopverbinding.

Na de nieuwe batterij erin gebracht te hebben het achterdeksel er weer open zetten.

## Aansluiting voor hoofdtelefoon



Op de frontzijde de t.v. is een aansluitbus voor een hoofdtelefoon. De hoofdtelefoon moet met een stekker  $\varnothing 6,3$  mm uitgevoerd zijn. De impedantie moet minstens 200 Ohm zijn.

Wanneer de stekker in de bus ④ wordt gestoken wordt de t.v. luidspreker uitgeschakeld.

Het volume van de op deze bus aangesloten hoofdtelefoon kan met de afstandbediening geregeld worden.

Bij het **schoonmaken** van het beeldscherm en de kast dient u erop te letten, dat er geen water in het toestel komt. Gebruik daarom een vochtige doek en voor het beeldscherm een vochtige zemenlap.

Vermijdt het gebruik van scherpe schonmaakmiddelen.

Haal in geen geval de achterwand van het toestel af. Wendt u voor eventuele storingen tot uw vakhandelaar.

### **Het beeld heeft geen kleur:**

- In de radiogids nakijken of het een zwart: wit uitzending is.
- De instelling van de kleursterkte controleren.

### **Er zijn kleurvlekken:**

- Deze kunnen veroorzaakt worden door Uitwendige magnetische invloeden of door draaien van het ingeschakelde toestel.
- Het toestel gedurende circa 10 minuten met de lichtnetschakelaar ② uitschakelen. Het ingebouwde demagnetiseringsstelsel lost de vlekken op.

### **In plaats van het t.v.-beeld verschijnt een heldere horizontale streep:**

- Het toestel onmiddellijk uitschakelen en uw vakhandelaar waarschuwen.

### **Er is vloeistof over het toestel gekomen:**

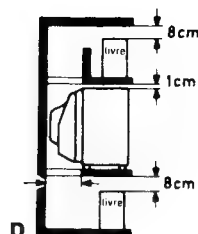
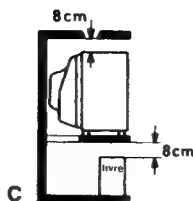
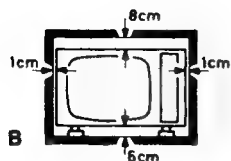
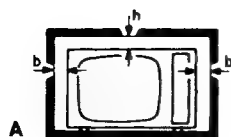
- Onmiddellijk de lichtnetstekker uit de kontaktdoos halen.

### **Huis of achterwand werden beschadigd:**

- Onmiddellijk de lichtnetstekker uit de kontaktdoos halen.



# Plaatsen van het toestel in een wandmeubel



Wanneer u de t.v. in een **wandmeubel** wilt **plaatsen**, dient u erop te letten dat er voldoende ruimte voor **ventilatie** en dus voor koeling over blijft.

Te hoge temperaturen kunnen de levensduur en bedrijfszekerheid nadelig beïnvloeden, en kleurfouten veroorzaken.

U mag niet beneden de in de voorbeelden aangegeven maten, komen.

## Voorbeeld A:

Het toestel komt tegen de achterwand van het wandmeubel.

Om het toestel voldoende te laten ventileren, moeten naar opzij en naar boven (afbeelding A) de volgende minimum afmetingen aangehouden worden:

bij een <b>h</b> van	moet <b>b</b> zijn:
8 cm	5 cm
6,5 cm	6 cm
5,5 cm	7 cm
4,5 cm	8 cm

Kunt u de afmetingen uit voorbeeld A niet aanhouden, dan de voorbeelden B, C en D bekijken.

## Voorbeeld B:

Bij een te geringe afstand aan de zijkanten, maar voldoende plaats in de hoogte, kan de t.v. hoger geplaatst worden door er plankjes onder te leggen. (Afbeelding B)

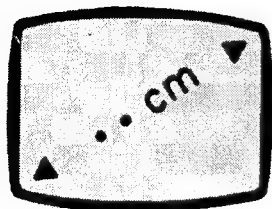
## Voorbeeld C:

Komt de t.v. met de zijkanten bijna tegen de wanden van het meubel en is er in de hoogte niet voldoende ruimte, dan zaagt u het achterste deel van de bodemplank eraf (Afbeelding C) zodat er lucht uit het daaronder liggende meubelvak bij de achterkant kan komen.

## Voorbeeld D:

De afstand van de planken rondom is te klein. Vanachter een stuk van de boven- en onderplank afzagen, zodat achterwand van het toestel boven en beneden vrijkomt.

# Setting Up and Connecting



When **setting up** your TV set, please make sure that no bright light or sunshine falls directly onto the screen; otherwise the colors appear pale and the picture loses brilliance.

Make certain that the air circulation for cooling the set is not blocked. Do not place the set next to a radiator and be sure that the cooling vents on the rear are not covered. If you wish to install your new TV set into a **cabinet wall unit**, then read the instructions on Page 50 of this booklet.

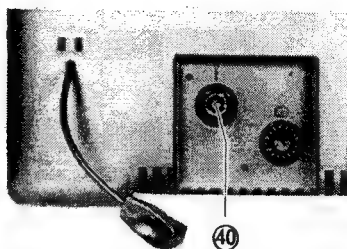
When deciding where to place the TV set, take into consideration that the **viewing distance** is important for a good picture impression and eye comfort. It should not be too large or too small. The ideal viewing distance depends on the size of the picture tube; this size is the distance between two opposing corners (diagonal). See above figure. The ideal viewing distance is shown below:

42 cm picture tube: approx. 2.00 meters

51 cm picture tube: approx. 2.60 meters

56 cm picture tube: approx. 2.80 meters

67 cm picture tube: approx. 3.40 meters.



The **connection** of the TV set to the **antenna** is made over the antenna jack ④① on the rear side. The antenna cable must be equipped with a DIN plug (DIN 45325).

For **mains connection**, connect the mains cable to a 220 V wall socket. This TV set can be operated from 185–270 V.

The **connection of a video recorder** with RF part is made over the antenna jack ④① on the rear side.

Then the antenna itself must be connected to the video recorder. In this case, please read the instructions of your video recorder!

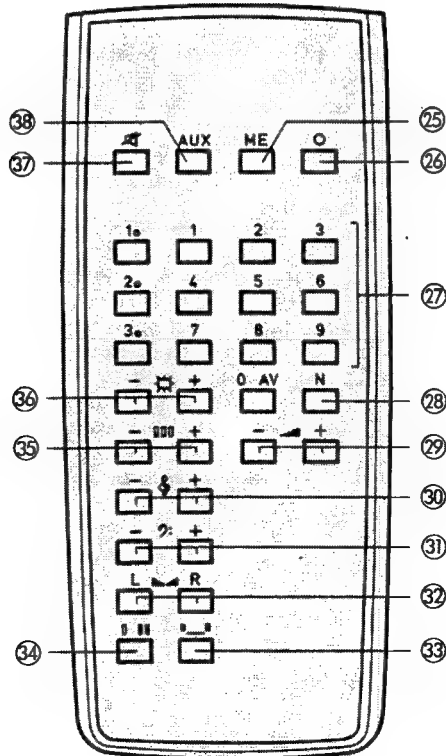
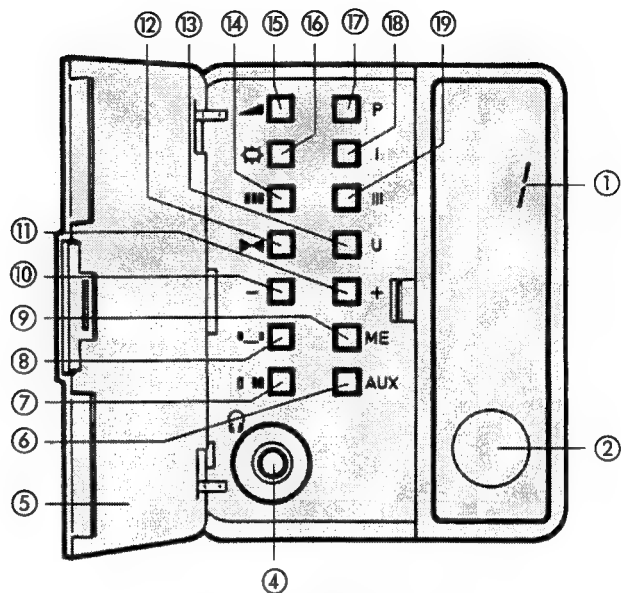
## Telescopic Antenna

The set is equipped with a telescopic antenna which under favourable reception conditions can be used.

An antenna connection is protruding from the rear of the set and is connected to the respective antenna jacks ④②.

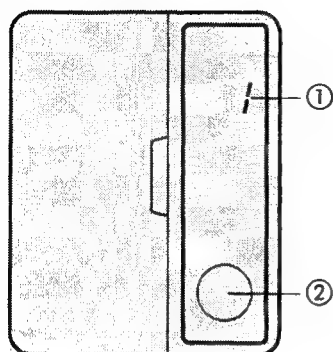
Extend the antenna completely and turn it for attaining the best picture quality. Sometimes the picture quality can be improved by pushing in the upper antenna rod.

Operating and Indicating Elements



- ① Program and Stand-By Indicator
  - ② Mains Switch
  - ④ Headphone Jack
  - ⑤ Cover Flap
  - ⑥ No function
  - ⑦ } No function, planned for future function expansion
  - ⑧ }
  - ⑨ Button ME, Programming Button
  - ⑩ Button –
  - ⑪ Button +
  - ⑫ Fine Station Tuning
  - ⑬ Button U for UHF Range
  - ⑭ Color Saturation
  - ⑮ Volume
  - ⑯ Brightness
  - ⑰ Button P, for turning on program sites
  - ⑱ Button I for VHF I Range
  - ⑲ Button III for VHF III Range
- 
- ⑳ Button ME, Programming Button
  - ㉑ Stand-By Button
  - ㉒ Digital Buttons for turning on program sites 1–32  
(with digital 1., 2. and 3. buttons)
  - ㉓ Button N for switching on normal values for picture and sound
  - ㉔ Volume
  - ㉕ }
  - ㉖ }
  - ㉗ } No function, planned for future function expansion
  - ㉘ }
  - ㉙ Color Saturation
  - ㉚ Brightness
  - ㉛ Muting Button, for temporary switch-off of the sound
  - ㉜ No function

# Operating the Most Important Functions



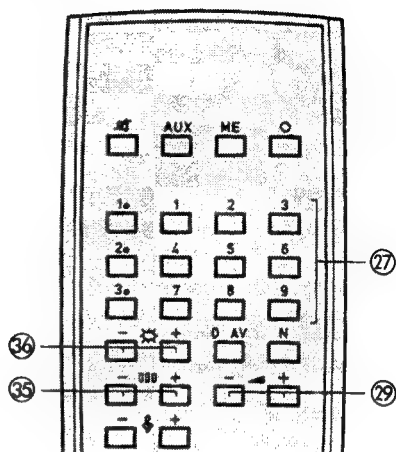
The selection of the TV station as well as the operation of the set during TV reception are done with the aid of the **remote control unit**.

In order for you to be able to use the remote control unit, the TV stations must be programmed on the program sites 1–32. Let your professional dealer take care of this programming when your set is delivered to your home. If you wish to program the stations yourself, please read pp. 44 and 45.

To **turn on the set**, press the mains switch ②. In the indicator ① the 1 will appear; i.e. the TV station programmed on program site 1 is being received.

Normally, the mains switch always remains pressed. Then the TV set can be operated and turned on and off over the remote control unit.

If you will not be using your TV for a longer period of time, e.g. you go on vacation, you should turn off the set with the mains switch ②.



When **using the remote control unit**, please make sure that

- you aim directly at the operating panel of the set;
- any button is pressed for about 1 second so that the function will definitely be carried out.

You **select a station** by pressing the number of the program site on which the desired station is programmed with the aid of the digital buttons 27. Use the digital buttons 1–9 for the programs on program sites 1–9; for the program sites 10–19, use the digital 10 (10) and the buttons 0–9.

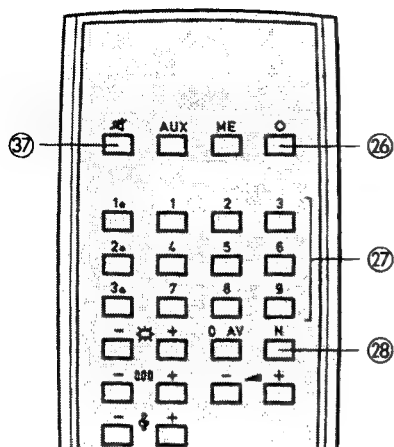
**Example:** for program site 10, press the digital 10 (10) and 0.

For all program sites from 20–29 and 30–32, use the corresponding digital 20 (20) and digital 30 (30) buttons. You can also reach program site 32 by pressing the button 0/AV. As a control, the number of the program site will appear in the indicator ①.

**Volume is controlled** with the buttons 29. louder: Button +, lower: Button –.

**Brightness is controlled** with the buttons 34: brighter: Button +, darker: Button –.

**Color saturation** is controlled with the buttons 35: stronger: Button +, weaker: Button –.



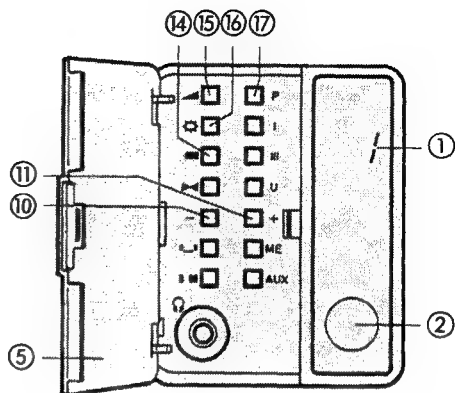
The TV set has a **normal adjustment** for volume, brightness and color saturation which was set at the factory. You can set the TV to this adjustment by pressing the button N 28. However, you can also change this adjustment (see P. 47).

If you wish to **turn off the sound** during a program **without turning off the picture** – e.g. if you wish to telephone undisturbed – press the muting button 29. If you wish to turn the sound back on, just press the muting button 29 again.

To **turn off TV reception**, press the button O 26. A red horizontal line will appear in the indicator 1, showing “Stand-By”; i.e. all functions of the set are turned off.

**TV reception is turned back on** as soon as you select a program site with the digital buttons 27. The normal values for volume, brightness and color saturation are again recalled.

If you **turn the TV set off with the mains switch** 2, then the stand-by is also turned off. The remote control unit cannot be used any longer.



If, at any time, your remote control unit should not be handy you can select a TV station and regulate the picture and the sound over the **operating unit at the set**.

Turn on the set with the mains switch 2 and open the cover flap 5.

**Select a station** by first pressing the button P 17 shortly and then the button + 11 or – 10 until the desired program site is tuned in. With the button + you switch forwards, with the button – you switch backwards.

**Adjust the volume** by first pressing the button – 15 and then\*) the button + 11 if the volume should be louder, or button – 10 if the sound should be lower.

**Adjust the brightness** by first pressing the button 14 and then\*) the button + 11 if the picture should be brighter, or button – 10 if the picture should be darker.

**Adjust the color saturation** by first pressing the button 14, and then\*) the button + 11 if the color should be stronger, or button – 10 if the color should be weaker.

To **turn the TV reception off**, press the mains switch 2.

\*) within 7 seconds

	AUX	ME	O
1.	1	2	3
2.	4	5	6
3.	7	8	9
-	+	0	AV
- 000	+	-	+
-	+		
-	+		

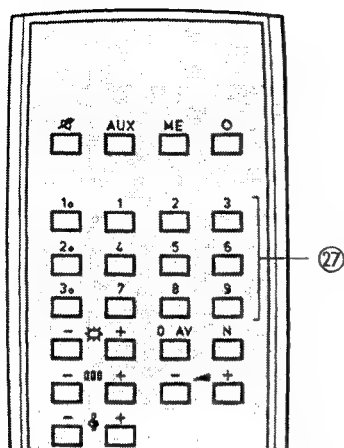
All in all, there are 32 program sites available. If you wish to connect your TV set to a **video recorder**, just reserve the program site 16 or 32 for the UHF channel of the video recorder.

[illegible]

**Select the program site** on which you want to program the station. To do this, press the corresponding digital number button ⑺ on the remote control unit. The number of the program site will appear in the indicator ①.

Button I: 46.25 ... 112 MHz	} See also enclosed Channel List
Button III: 107.25 ... 302 MHz	
Button U: 470 ... 862 MHz	

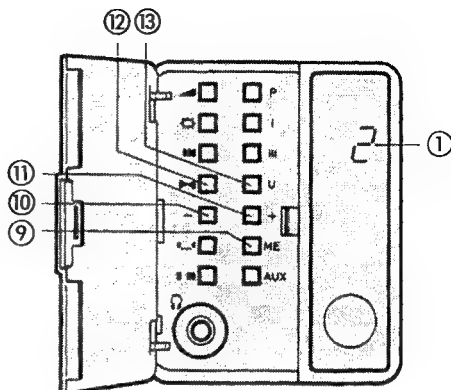
The station finder continues if the button + **Ⓜ** is pressed again. Press this button as often as necessary until the desired station appears on the picture screen.



**Program the station** on the desired program site by pressing the button ME ⑨. Now this station can be selected over the digital number buttons 27 of the remote control unit.

#### Example:

You wish to place the second station on program site 2. Press the program button 2 27 on the remote control unit; the 2 will appear on the indicator ①. Now press the button U ⑬ and start the station finder with the button + ⑪ as often as necessary until the second station is found. (If you should be able to receive the second station more than once, select the strongest one.) Press the button ME ⑨. Now the second station is programmed on site 2. In this manner you can program all sites with stations of your choice.



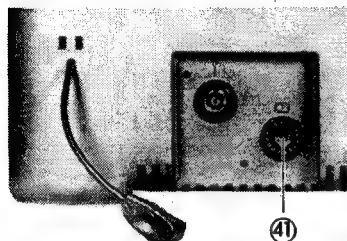
Normally, a station found by the station finder is tuned in optimally by a **tuning automatic**.

In an area with **poor reception**, you can adjust the station with the buttons ◀ ⑫ and thereby eventually improve the picture.

Press the button ▶ ⑬ and then the button + ⑪ for a few seconds. If the picture does not improve, press the button - ⑩ until you receive the best possible picture. Program the improved adjustment by pressing the button ME ⑨.



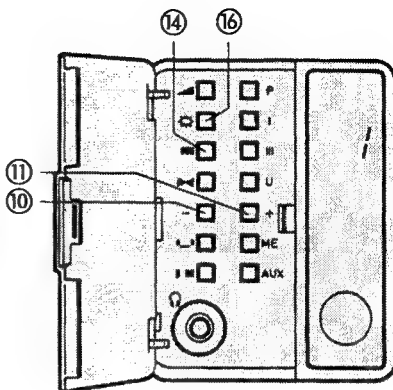
## Basic Adjustment of the TV Picture



Every now and then it is advisable to **readjust the contrast** of the TV picture, especially if the set has been moved to a new location.

The contrast adjustment should be made together with a **basic adjustment** of the TV picture; i.e. brightness and color saturation should be matched to the newly adjusted contrast.

Also, the basic adjustment of the picture is necessary so that the adjustment and programming of the normal values for picture and sound give satisfactory results.



When making a **basic adjustment of the picture**, proceed as follows:

Select a station which your set receives well.

Set the contrast to Zero by turning the control ④ on the rear side with the tip of your finger (or with a small screw-driver) all the way back so that the picture almost disappears. Press the button III ⑭ and then the button — ⑩ until the color is gone. Press the button ☼ ⑯ and then the button — ⑩ until the picture disappears completely.

Now increase the brightness by pressing the button ☼ ⑯ and the button + ⑪ until a pale but clear picture appears.

Now turn up the contrast with the control ④ until dark parts of the picture appear black. The picture still appears to be too dark.

Then adjust the brightness until a good black-and-white picture can be seen.

Finally, adjust the color saturation with the button III ⑭ and the button + ⑪ so that facial colors appear natural.

## Changing the Battery



The remote control unit is fed by a **9 Volt battery**.

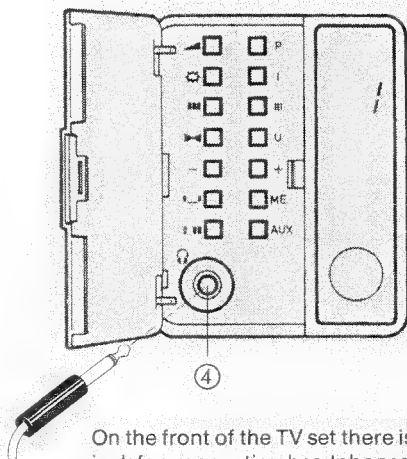
The battery must be replaced when the range of the remote control unit becomes smaller, i.e. if you can only use it when you hold it close to the set and aim it directly at the operating unit.

To **change the battery**, remove the rear cover. With the aid of a coin, just turn the lock in the direction of the arrow.

Pull the rear cover completely off. Remove the worn-out battery from the compartment and release the snap connections.

After you insert a new battery, replace the rear cover.

## Connection for Headphones



On the front of the TV set there is an additional jack for connecting headphones.

The headphones must be equipped with a phone plug with a diameter of 6.3 mm. The impedance must be at least 200 Ohms.

When the phone plug is inserted into the jack ④, the TV loudspeakers are turned off.

The volume of the headphones connected to this jack can be controlled by the remote control unit.

When **cleaning** the screen and cabinet, please make certain that no water can enter the set. Therefore, use only a moist cloth or, for the screen, a moist chamois cloth.

Never use strong cleaning agents.

In no case should you remove the back cover of the set.

If a disturbance should occur contact your dealer.

### **The picture shows no color:**

- Look into your program magazine to see if this program is being shown in black-and-white.
- Check the adjustment of the color saturation.

### **Color spots appear:**

These can be caused by external magnetic influences or by turning the set while it's turned on.

- Turn off the TV set for about 10 minutes with the mains switch ②.  
The built-in demagnetizing equipment will remove the color spots.

### **Instead of a color picture, a bright horizontal stripe appears:**

- Turn off the TV set at once and inform your dealer.

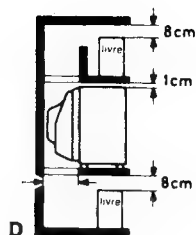
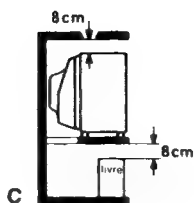
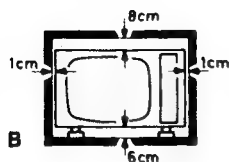
### **Liquid has been poured over the set:**

- Pull the plug out of the wall socket immediately.

### **The cabinet or the back cover have been damaged:**

- Pull the plug out of the wall socket immediately.

# Installing the TV Set into a Cabinet Wall Unit



If you wish to **install the TV set in a cabinet wall unit**, make certain that there is enough space for good ventilation of the set. Too high temperatures can shorten the life of the set, reduce operating safety and cause color defects. The measurements given in these examples should therefore be considered to be minimum measurements.

## Example A:

The set sits against the back wall of the cabinet wall unit.

So the set is sufficiently ventilated, the following minimal measurements for the sides and top (Picture A) must be observed:

for a h of	b must be
8 cm	5 cm
6.5 cm	6 cm
5.5 cm	7 cm
4.5 cm	8 cm

Should the measurements in Example A not be able to be observed, then observe the examples B, C, and D.

## Example B:

Not enough distance at the sides, but enough height. The TV set can be set up on wooden ledges (Picture B).

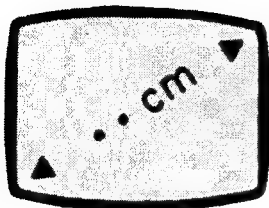
## Examples C:

If the TV set almost touches the walls of the cabinet unit and there is not enough height, then cut away the back part of the board on which the TV sits (Picture C) so that air can reach the back of the TV from the lower shelf.

## Example D:

If the distance from the walls is too small all the way around (approx. 1 cm), then cut away the back part of the board over the TV and the board on which it sits. This permits air to reach the back of the TV from the upper and lower shelf.

# Installation et branchements



Lors de l'installation de votre appareil, veillez à ce qu'une lumière vive ni soleil ne frappe l'écran; sinon, les couleurs seront pâles et l'image perdra de sa brillance.

Assurez vous que la circulation d'air soit suffisante pour la ventilation. N'installez donc pas l'appareil près d'un radiateur et veillez à ce que les bouches d'aération du cache arrière ne soient pas obstruées. Si vous désirez encastrer votre appareil dans **meuble**, lisez les instructions de la page 62.

Lors du choix de l'emplacement, veillez à ce que **la distance** à laquelle vous regarderez le téléviseur ne soit ni trop petite ni trop grande, pour obtenir une bonne image en fonction de la sensibilité de l'œil. La distance idéale dépend de la grandeur de l'écran; celle-ci correspond à la diagonale de l'écran (voir la figure ci-dessus).

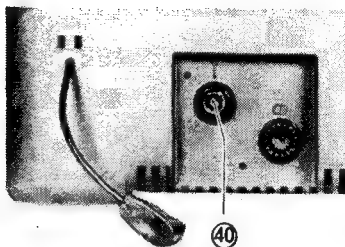
La distance qui convient pour regarder le téléviseur est de:

pour un écran de 42 cm: environ 2,00 m

pour un écran de 51 cm: environ 2,60 m

pour un écran de 56 cm: environ 2,80 m

pour un écran de 67 cm: environ 3,40 m.



Le **raccordement de l'appareil** à l'antenne s'effectue par la prise d'antenne ④ située à l'arrière. Le câble d'antenne doit-être muni d'une fiche DIN (DIN 45325).

Pour le **branchement sur le secteur**, reliez le câble secteur à une prise de courant 220 V. L'appareil peut fonctionner de 185 à 270 V.

Le **raccordement d'un magnétophone** muni d'une partie HF s'effectue par la prise d'antenne ④ située à l'arrière de l'appareil. L'antenne elle même doit-être alors raccordée au magnétoscope. Dans ce cas, lisez attentivement le mode d'emploi de votre magnétoscope.

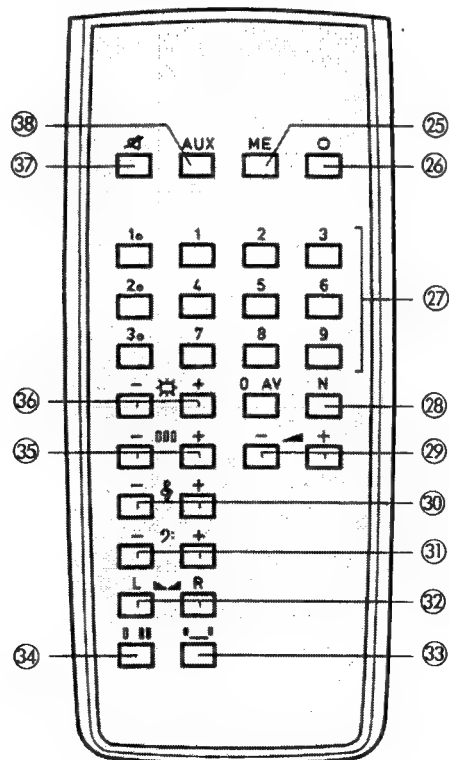
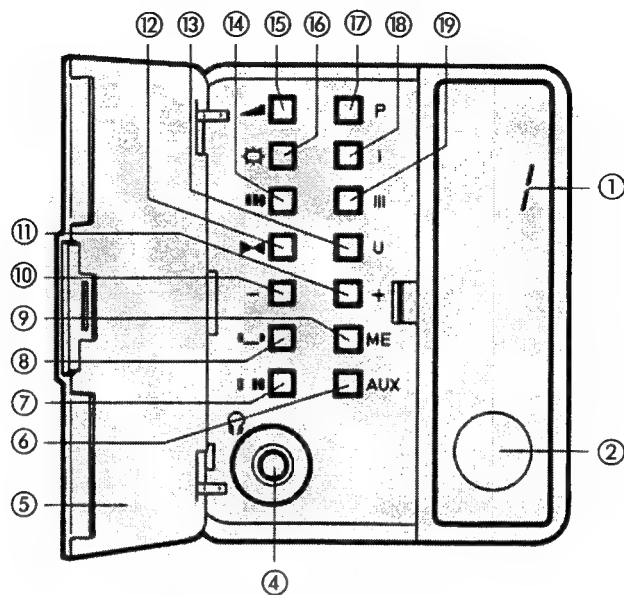
## Antenne Télescopique

L'appareil a une antenne télescopique incorporée, qui peut être utilisée dans une zone de réception favorable.

Un branchement d'antenne est amené à l'extérieur du panneau arrière de l'appareil, pour être branché sur la douille du câble de l'antenne ④.

Déployer l'antenne entièrement et rechercher la position pour une meilleure qualité de l'image, en l'inclinant. Dans beaucoup de cas la qualité de l'image peut être encore améliorée en raccourcissant l'antenne, à sa partie supérieure, puis en faisant l'accord sur l'émetteur.

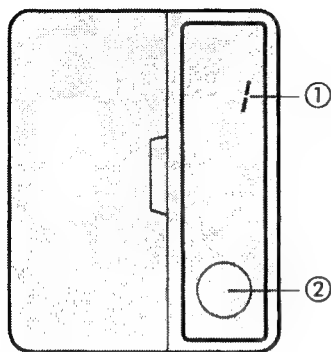
# Eléments de commande et indicateurs



- ① Indication du programme et de la mise en disponibilité
- ② Interrupteur secteur
- ④ Prise pour casque
- ⑤ Cache
- ⑥ }  
⑦ } pas de fonction  
⑧ }
- ⑨ Touche ME, pour la mémorisation
- ⑩ Touche –
- ⑪ Touche +
- ⑫ Accord fin sur l'émetteur
- ⑬ Touche U, pour la bande UHF
- ⑭ Intensité des couleurs
- ⑮ Volume sonore
- ⑯ Luminosité
- ⑰ Touche P pour la commutation des programmes (mémoire)
- ⑱ Touche I, pour la bande VHF I
- ⑲ Touche III, pour la bande VHF III

- ②⑤ Touche ME, pour la mémorisation
- ②⑥ Touche de mise en disponibilité
- ②⑦ Touches numérotées, pour la commutation des programmes (mémoires) de 1 à 32  
(avec touches des dizaines, des vingtaines et des trentaines)
- ②⑧ Touche N pour le rappel des niveaux normalisés de l'image et du son
- ②⑨ Volume sonore
- ③⑩ }  
③⑪ } pas de fonction  
③⑫ }  
③⑬ }
- ③⑮ Intensité des couleurs
- ③⑯ Luminosité
- ③⑰ Touche son stop pour arrêt momentané du son
- ③⑱ pas de fonction

## Utilisation des fonctions importantes

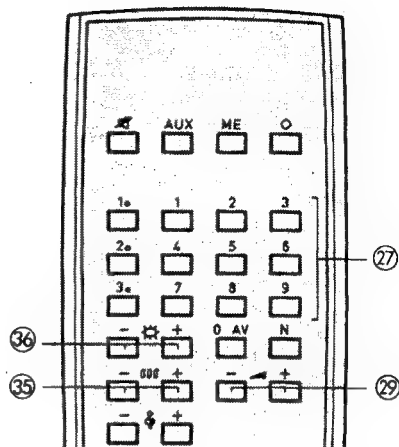


Le choix des émetteurs de télévision, de même que l'utilisation de l'appareil pendant la réception des émissions, s'effectue à l'aide de la **télécommande**. Pour pouvoir utiliser celle-ci, les émetteurs de télévision doivent avoir été mémorisés sur les touches programmes de 1 à 32. Faites faire la mémorisation des émetteurs par votre revendeur à la livraison de l'appareil. Si vous désirez mettre vous même les émetteurs en mémoire, lisez attentivement les pages 56 e 57.

Pour **mettre le téléviseur en marche**, appuyez sur la touche secteur ②. Sur l'indicateur ① apparaît le chiffre 1; cela signifie que l'on va recevoir l'émetteur mémorisé sur place programme 1.

En temps normal, l'interrupteur reste toujours enfoncé. C'est ainsi que le téléviseur peut-être mis en marche, arrêté et utilisé avec la télécommande.

Si vous devez rester longtemps sans utiliser l'appareil (par exemple pendant les vacances), il convient que vous arrêtiez l'appareil au moyen de l'interrupteur secteur ②.



Pour **utiliser la télécommande**, prêtez attention s'il vous plaît:

- de bien diriger celle-ci vers la partie commande de l'appareil
- d'appuyer environ 1 seconde sur les touches pour assurer le bon fonctionnement.

Vous sélectionnez la mémoire où est mémorisé l'émetteur en appuyant sur la touche numérotée correspondante ⑦. Utilisez pour cela pour les programmes de 1 à 9, les touches numérotées de 1 à 9; pour les programmes de 10 à 19, la touche des dizaines 1° et les touches de 0 à 9.

**Par exemple:** pour la touche programme 10, appuyez sur la touche 1° et 0. Pour les programmes de 20 à 29 et 30 à 32, utilisez les touches correspondantes des vingtaines et des trentaines. Vous obtenez aussi la touche 32 si vous appuyez sur la touche 0/AV. Pour le contrôle, s'allume sur l'indicateur ① le numéro de la touche programme.

Vous réglez le **volume sonore** avec les touches — ⑨:

- plus fort: touche +
- plus faible: touche —

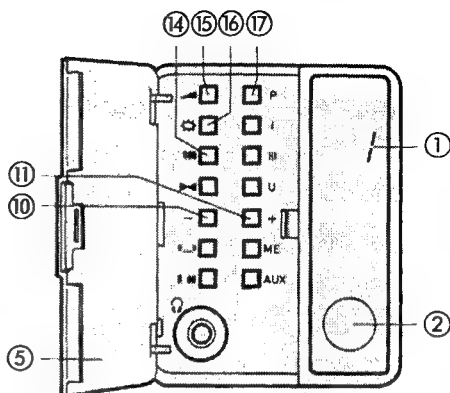
Vous réglez la **luminosité** avec les touches ☐ ⑩:

- plus claire: touche +
- plus sombre: touche —

Vous réglez l'**intensité des couleurs** avec les touches III ⑪:

- plus coloré: touche +
- moins coloré: touche —






S'il se faisait que vous n'ayez pas la télécommande à portée de la main, vous pouvez avec les **commandes de bord** de l'appareil aussi bien sélectionner l'émetteur que régler l'image et le son.

Mettez l'appareil en marche avec la touche secteur ② et ouvrez le cache ⑤.

Vous choisissez un émetteur en appuyant brièvement en premier sur la touche P 17 et ensuite sur la touche + 11 ou - 10 jusqu'à l'obtention du programme désiré. Avec la touche + vous commuterez dans le sens croissant, avec la touche -, dans le sens décroissant.

**Vous réglez le volume sonore** en appuyant en premier sur la touche **— 15**, puis ensuite\*) sur la touche **+ 11** pour augmenter le volume sonore, ou sur la touche **— 10** pour le diminuer.

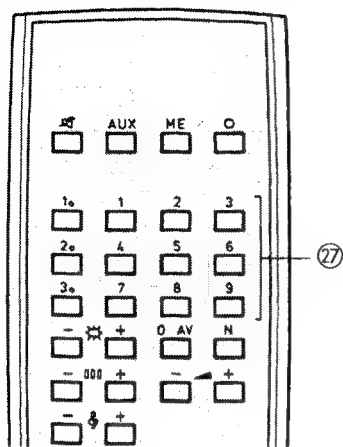
Vous réglez la **luminosité** en appuyant en premier sur la touche  (16), puis ensuite\*) sur la touche + (11) pour obtenir une image plus claire, ou sur la touche – (10) si l'image doit-être assombrie.

Vous réglez l'**intensité des couleurs** en appuyant en premier sur la touche **III** (14), puis ensuite\*) sur la touche **+** (11) pour augmenter l'intensité des couleurs, ou sur la touche **-** (10) si celle-ci doit-être réduite.

Pour arrêter la réception, appuyez sur la touche secteur (2).

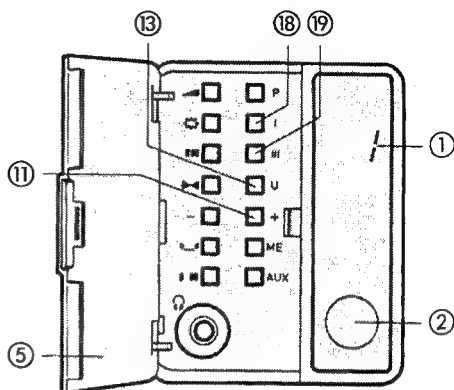
55

# Mémorisation des émetteurs de télévision



Normalement, lors de l'installation de l'appareil, votre **revendeur** mettra en mémoire les émetteurs que vous pouvez recevoir. Vous pouvez cependant **programmer ceux-ci vous même** – par exemple si vous devez déménager – vous disposez au total de 32 places de mémorisation. Si vous voulez raccorder un enregistreur vidéo à votre téléviseur, réservez à cet effet les places programmes 16 ou 32 pour le canal UHF de celui-ci.

Avant de procéder à la mémorisation, déterminez quel émetteur et sur quelle place mémoire vous voulez le mémoriser. Il est logique de mémoriser l'émetteur le plus puissant du premier programme sur la place programme 1, l'émetteur le plus puissant du deuxième programme sur la place programme 2 et ainsi de suite.



Pour **mémoriser un émetteur**, ouvrez en premier la cache ⑤. Si le téléviseur n'est pas encore en marche, appuyez sur la touche secteur ②.

**Déterminez la place programme** – sur laquelle vous voulez mémoriser l'émetteur. Pour cela appuyez sur la touche numérotée correspondante ②⑦ de la télécommande. Sur l'indicateur ① s'allume le chiffre de la place programme.

Faites démarrer la **recherche automatique** en appuyant sur l'une des touches I ⑬, III ⑱ ou U ⑲, puis ensuite sur la touche + ⑩.

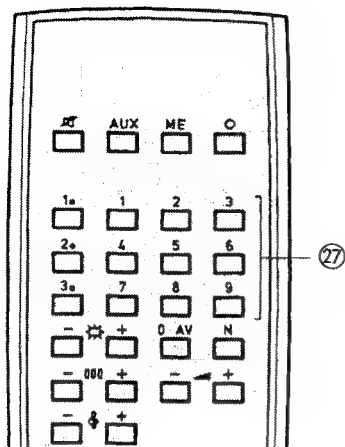
Avec ces touches tous les canaux des trois bandes seront recherchés.

Touche I: 46,25 ... 112 MHz  
Touche III: 107,25 ... 302 MHz  
Touche U: 470 ... 862 MHz

voir aussi la table des canaux qui est jointe

Si vous appuyez sur l'une de ces trois touches et sur la touche + ⑩, s'allume à côté du chiffre de l'indicateur ① un point, celui-ci indique que la recherche automatique est en action.

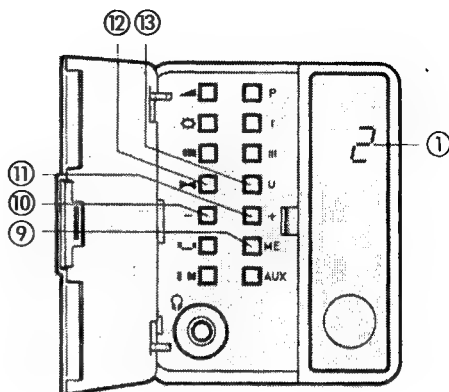
La recherche automatique s'arrête chaque fois qu'un émetteur est trouvé, le point sur l'indicateur s'éteint. Celle-ci poursuivra la recherche si vous appuyez de nouveau sur la touche + ⑩. Appuyez autant de fois, jusqu'à ce que l'émetteur désiré apparaisse sur l'écran.



Vous **mémorez l'émetteur** sur la place programme choisie en appuyant sur la touche ME ⑨. L'émetteur peut, maintenant être sélectionné par l'intermédiaire des touches numérotées 27 de la télécommande.

#### Exemple:

Vous voulez placer sur la place programme 2 le deuxième programme. Pour cela appuyez sur la touche programme 2 27 de la télécommande; sur l'indicateur ① s'allume le chiffre 2. Ensuite appuyez en premier sur la touche U ⑩ et faites démarrer la recherche automatique avec la touche + ⑪ autant de fois jusqu'à ce que le deuxième programme soit trouvé (si vous recevez le deuxième programme plusieurs fois sélectionnez le plus puissant). Appuyez alors sur la touche ME ⑨, le deuxième programme est mémorisé sur la touche programme 2. En procédant de cette façon, chaque place programme peut-être occupée par un émetteur de télévision.



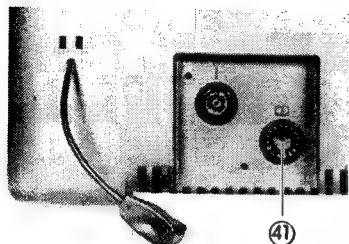
Les émetteurs trouvés par la recherche automatique sont normalement, par l'intermédiaire d'un **accord automatique**, accordés de façon optimale.

Dans le cas de **réception difficile**, vous pouvez **corriger cet accord** avec la touche < 12 et éventuellement améliorer la qualité de l'image.

Appuyez brièvement sur la touche > 13, puis ensuite pendant quelques secondes sur la touche + 11. Si l'image ne s'améliore pas, appuyez sur la touche - 10 jusqu'à ce que celle-ci soit meilleure.

Mémorez ce réglage corrigé avec la touche ME ⑨.

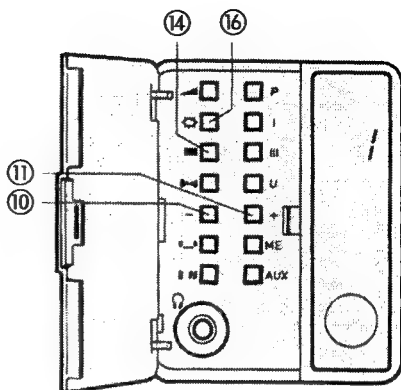
# Réglage de base de l'image



De temps en temps il convient de **régler de nouveau le contraste** de l'image particulièrement si le téléviseur a été déplacé.

Ce réglage du contraste doit-être effectué en même temps qu'un réglage de base de l'image, c'est à dire que l'intensité des couleurs et la luminosité doivent-être adaptées à ce nouveau contraste.

Le **réglage de base de l'image** est de plus la condition primordiale pour qu'après la mémorisation de ces réglages soit obtenu un résultat satisfaisant.



Pour le **réglage de base de l'image** procédez comme suit:

Choisissez un émetteur de télévision dont la réception est bonne.

Réglez le contraste à zéro avec le bouton ④ situé à l'arrière de l'appareil, en tournant celui-ci avec le bout du doigt (ou un petit tournevis) jusqu'en butée, de sorte que l'image disparaisse presque. Appuyez sur la touche III ⑭ puis ensuite sur la touche - ⑩ jusqu'à disparition de la couleur. Appuyez sur la touche ☐ ⑮ puis ensuite sur la touche - ⑩ pour que l'image disparaisse complètement.

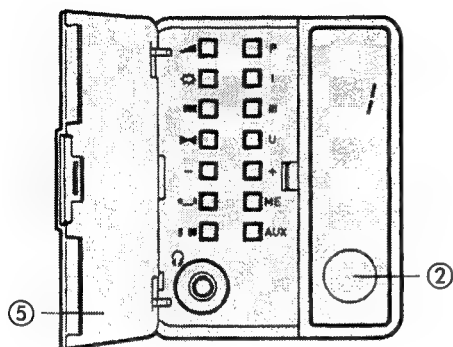
Augmentez avec la touche ☐ ⑮ et la touche + ⑪ la luminosité pour qu'une image pâle mais distincte apparaisse.

Réglez le contraste avec le bouton ④ pour qu'une image noire apparaisse. Celle-ci est trop sombre.

Réglez la luminosité pour obtenir une bonne image noire et blanche.

En dernier; réglez l'intensité des couleurs avec la touche III ⑭ et la touche + ⑪ de façon que les visages paraissent naturels.

# Mémorisation des niveaux de l'image et du son

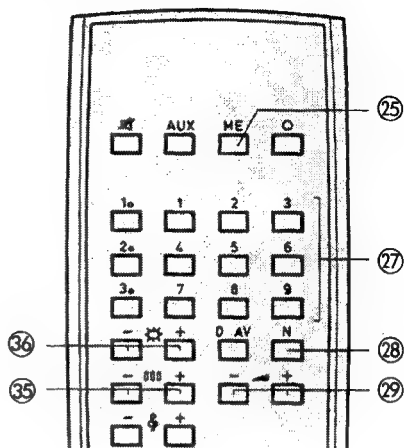


Les **réglages de l'image et du son** de votre téléviseur peuvent-être, suivant votre **goût** et l'environnement, mis en mémoire (ceux mémorisés en usine comme niveaux norma-

Pour obtenir un résultat satisfaisant pour les niveaux normalisés, il faut auparavant que le réglage de base de l'image soit correctement réalisé (voir page 58).

Nous vous conseillons pour cela, aussi bien pour le **réglage de base** que pour la **mémorisation des niveaux normalisée**, de laisser faire ceux-ci par votre **revendeur** lors de l'installation de l'appareil.

Vous pouvez aussi exécuter ces réglages et les mémoriser; par exemple lors d'un déménagement ou encore si l'appareil a été déplacé.



Pour mémoriser les niveaux normalisés, procédez comme suit:

Mettez l'appareil en marche avec la touche secteur ②, et ouvrez le cache ⑤.

Sélectionnez avec les touches numérotées ②⑦ un émetteur dont la réception est bonne.

**Réglez l'image et le son suivant votre goût:**  
avec les touches luminosité ☀ ③⑥  
avec les touches d'intensité de couleurs III ③⑤  
avec les touches volume sonore ➡ ②⑨.

**Mémorisez ces réglages** en appuyant sur la touche ME ②⑤.

Chaque fois que l'appareil sera mis en marche soit par la touche secteur ② ou de la position de disponibilité, ces niveaux mémorisés du volume sonore, de la luminosité et de l'intensité des couleurs seront automatiquement rappelés.

Vous pouvez aussi rappeler ceux-ci, en appuyant sur la touche N ②⑨.

## Remplacement de la pile



La télécommande est équipée d'une **pile de 9 volts**.

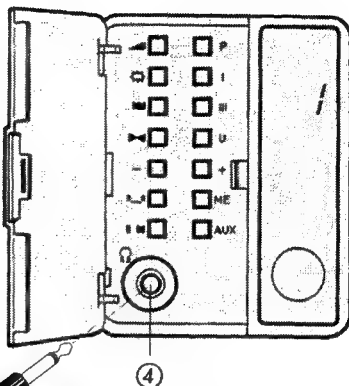
La pile doit-être remplacée quand la portée de la télécommande diminue, c'est à dire quand vous ne pouvez plus utiliser celle-ci qu'à proximité immédiate et que vous devez l'orienter exactement dans la direction du bloc de commande.

Pour **remplacer la pile**, retirez le capot arrière de la télécommande. Pour cela, tournez le verrouillage dans le sens de la flèche à l'aide d'une pièce de monnaie.

Otez le capot arrière du boîtier. Retirez la pile usée et libérez-la de la connexion à bouton pression.

Lorsque vous avez mis la pile neuve, remettez le capot arrière en place.

## Prise de raccordement pour un casque supplémentaire



Sur la partie avant du téléviseur se trouve une prise supplémentaire pour le raccordement d'un casque stéréo. Celui-ci doit-être muni d'une fiche jack de 6,3 mm de Ø. Son impédance doit-être au minimum de 200 Ω.

Si la fiche jack est raccordé sur la prise ④, les hauts-parleurs du téléviseur sont hors service.

Le volume sonore du casque raccordé à cette prise, peut-être réglé par la télécommande.

Lors du **nettoyage** de l'écran et de l'ébénisterie, veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieure de l'appareil. C'est pourquoi vous ne devez utiliser qu'un chiffon humide, ou pour l'écran une peau de chamois humide.

Evitez d'utiliser des produits d'entretien abrasifs.

N'enlevez en aucun cas le panneau arrière de l'appareil. S'il se produisait un éventuel dérangement, consultez votre revendeur.

### **L'image n'a pas de couleur:**

- consultez votre programme de télévision, et contrôlez s'il ne s'agit pas d'une émission en noir et blanc
- contrôlez le réglage de l'intensité des couleurs.

### **Des tâches de couleurs apparaissent:**

- Celles-ci peuvent-être occasionnées par des flux magnétiques extérieurs ou quand l'appareil allumé a été tourné. Arrêtez l'appareil pendant 10 mn environ au moyen de la touche secteur ②. Le système de démagnétisation incorporé supprimera ces tâches de couleurs.

### **Un trait lumineux apparaît à la place de l'image:**

- arrêtez aussitôt l'appareil, et consultez votre revendeur.

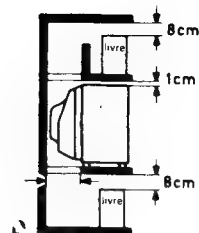
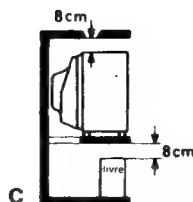
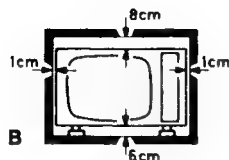
### **Un liquide a coulé dans l'appareil:**

- débranchez aussitôt la prise de courant.

### **L'ébénisterie ou le panneau arrière sont endommagés:**

- débranchez aussitôt la prise de courant.

# Montage de l'appareil dans un meuble



Si vous voulez **encastrer le téléviseur dans un meuble**, veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour l'aération et, de ce fait pour la **ventilation** de l'appareil. Des températures élevées peuvent réduire la durée de vie ainsi que la sécurité de fonctionnement, provoquer des défauts au niveau de la couleur. Les dimensions données dans les exemples ne doivent pas être réduites.

## Exemple A:

L'appareil touche la paroi arrière du meuble.

Pour que l'appareil soit suffisamment aéré, il convient de respecter les mesures suivantes (fig. A) sur les côtés et au dessus.

si <b>h</b> est de	<b>b</b> doit-être
8 cm	5 cm
6,5 cm	6 cm
5,5 cm	7 cm
4,5 cm	8 cm

Si les mesures de l'exemple A ne peuvent-être respectées, veillez tenir compte des exemples suivants B, C et D.

## Exemple B:

Si l'écartement latéral est trop faible, mais s'il y a suffisamment de place en hauteur, le téléviseur peut-être surélevé à l'aide de câles (fig. B).

## Exemple C:

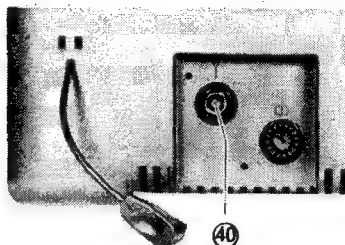
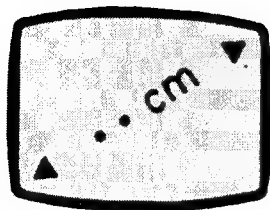
Si le téléviseur touche presque aux parois de l'étagère, et s'il n'y a pas assez de place en hauteur, sciez la planche inférieure (fig. C) de sorte que l'air parvienne à l'arrière par l'intermédiaire de l'étagère située en dessous.

## Exemple D:

Si l'écartement par rapport aux parois de l'étagère est trop faible (environ 1 cm) sciez les planches inférieure et supérieure (fig. D) de sorte que l'air parvienne à l'arrière par l'intermédiaire des étagères situées en dessous et au dessus.



# Uppställning och anslutning



Vid placering av din nya TV beakta följande:

att inget starkt ljus eller solsken faller på bildskärmen, annars verkar färgerna bleka och bilden förlorar briljansen.

att det inte sker avbrott i luftcirkulationen för kylningen. Placera alltså TV:n ej bredvid ett värmeelement och se till att ventilationshålen på bakstycket ej är övertäckta.  
Vid placering av TV:n i bokhylla se sida 74.

Se till att betraktningsavståndet varken är för stort eller för litet.

Det ideala betraktningsavståndet för en TV är med

42 cm (16") bildskärm: ca 2.00 m

51 cm (20") bildskärm: ca 2.60 m

56 cm (22") bildskärm: ca 2.80 m

67 cm (26") bildskärm: ca 3.40 m

TV:ns antenningång 40 ansluts till antennen-läggningen över en koaxial-anslutningsledning på apparatens baksida.

Normalt drivs TV:n med 220/230 V växelström, tillåten variation är 185–270 V.

## Anslutning av videorecorder

Du kan ansluta en videorecorder med HF-del till antenningången på din TV 40.

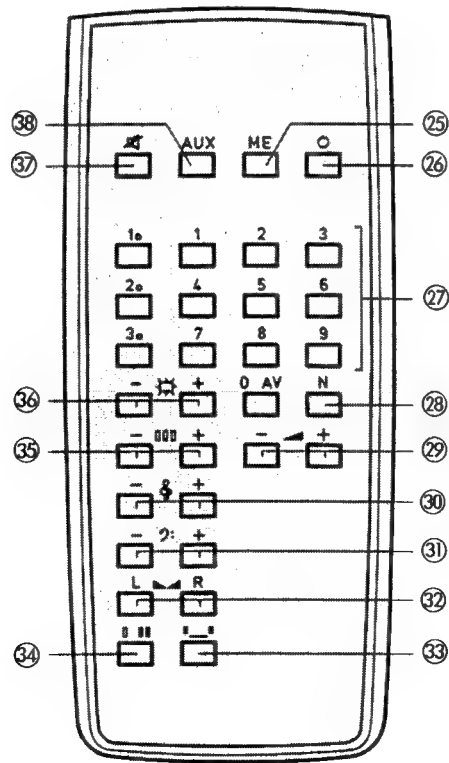
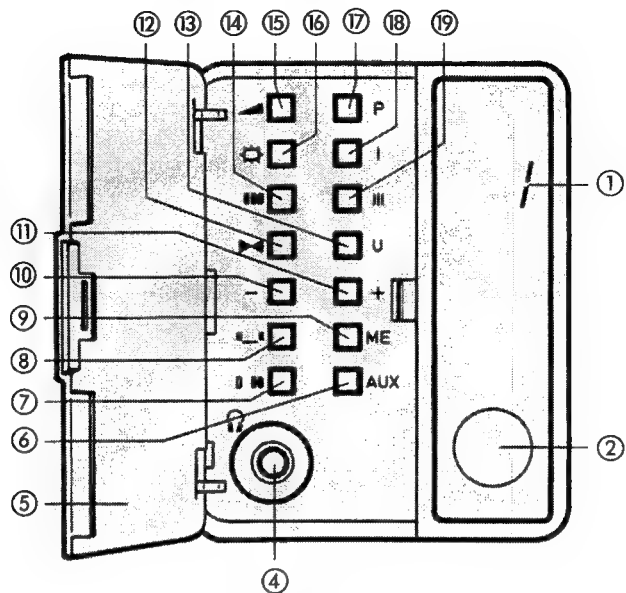
Antennen själv ansluts då till videorecordern, se bruksanvisning för videorecordern.

## Teleskopantenn

Apparaten har en inbyggd teleskopantenn som kan användas vid gynnsamt mottagningsläge. På baksidan av apparaten finns ett uttag för antenningång. Stiftproppen sätts in i antennuttaget 40.

Drag ut antennen helt och leta fram läget för bästa kvalitet genom att svänga den. I många fall kan bildkvaliteten förbättras ytterligare om antennen kortas genom inskjutning av övre teleskopstaven så att den avstäms till sändaren.

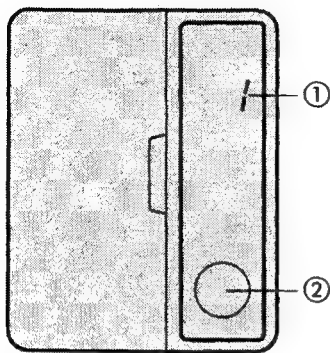
Manöver- och indikeringselement



- ① Indikering för kanal och stand-by läge
- ② Huvudströmställare
- ④ Uttag för hörtelefon
- ⑤ Lucka
- ⑥ Ingen funktion
- ⑦ |
- ⑧ } Ingen funktion, avsedda för framtida funktioner
- ⑨ ME-tangent för lagring
- ⑩ – tangent
- ⑪ + tangent
- ⑫ Sändar-finavstämning
- ⑬ Tangent U, för område UHF
- ⑭ Färgmättnad
- ⑮ Volym
- ⑯ Ljusstyrka
- ⑰ Tangent P, för inkoppling av programplats
- ⑱ Tangent I för område VHF I
- ⑲ Tangent III för område VHF III

- ⑲ ME-tangent för lagring
- ⑳ Stand-by tangent
- ㉑ Siffertangenter för inkoppling av programplatser 1–32  
(med 10, 20 och 30-tals tangenter)
- ㉒ N-tangent för inkoppling av idealvärden för bild och ljud
- ㉓ Volym
- ㉔ |
- ㉕ } Ingen funktion, avsedda för framtida funktioner
- ㉖ }
- ㉗ }
- ㉘ Färgmättnad
- ㉙ Ljusstyrka
- ㉚ Tonstopp-tangent för tillfällig avstängning av ljudet
- ㉛ Ingen funktion

# Manövrering av viktiga funktioner



Val av program samt manövrering vid TV-mottagning sker med fjärrkontrollen.

För att kunna använda fjärrkontrollen måste programmen vara lagrade på programplatserna 1–32.

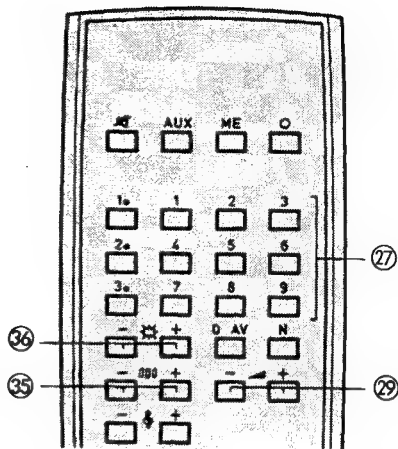
Låt fackhandlaren utföra programmeringen innan han levererar apparaten.

Vill du magasinera programmen själv läs på sidan 68–69.

För inkoppling av TV:n trycker du på huvudströmbrytare ②. På indikeringen ① framträder 1, dvs programmet som är lagret på programplats 1 mottages.

Normalt förblir huvudströmbrytaren alltid intryckt så att du kan manövrera din TV med fjärrkontrollen.

Skall du inte använda TV:n under en längre tid (t ex semester) bör du stänga av den med strömställare ②.



Vid användning av fjärrkontrollen skall du alltid se till att du riktar fjärrkontrollen mot manöverdelen på TV:n och att tangenten trycks ner ca 1 sek så att funktionen säkert utlöses.

Sändare väljer du genom att trycka in siffer-tangenterna ② som motsvarar inlagrad och önskad programplats.

Program 1–9 med tangenterna 1–9

Program 10–19 med tangenterna 10 (tiotal) och 0–9.

**Exempel:**

Program 10 = tangent 10 (tiotal) och 0.

Program 20–29 eller 30–32 använder du 20- resp 30-tangenten.

Programplats 32 uppnår du också om du trycker ner tangent 0/AV.

För kontroll lyser på indikator ① programplatsens nummer.

Justering av ljudstyrkan med tangenterna ◀ ②:

högre: tangent +

lägre: tangent –.

Justering av ljusstyrkan med tangenterna ☼ ③:

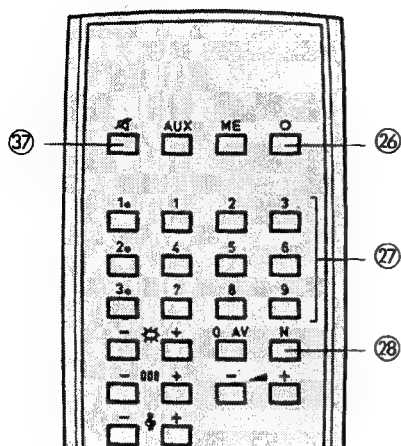
Ljusare: tangent +

Mörkare: tangent –.

Justering av färgmättnad med tangenterna III ④:

starkare: tangent +

svagare: tangent –.



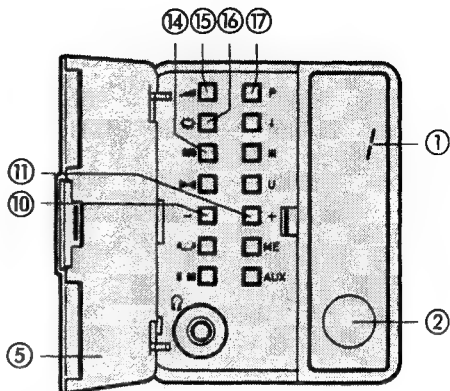
TV:n har en normalinställning av volym, ljusstyrka och färgmättnad som gjorts vid fabriken. Denna kan du koppla in med tangent N 28 och även justera (se sid 71).

Med tangent 37 ljudpaus-automatiken till- och frångkopplas ljudet (t ex för att telefonera ostörd). Ljudet kopplas på igen när du trycker ner tangent 37 en gång till.

TV:n frångkopplas med tangent 26.

På indikatorn 1 visas ett rött tvärstreck som betyder "stand-by", dvs alla funktioner på apparaten är frångkopplade.

TV:n kopplas in igen så snart du med nummer-tangenterna 27 väljer en programplats. Därvid kopplas normalvärden för ljudstyrka, ljusstyrka och färgmättnad in. Kopplar du ifrån TV:n med huvudströmbrytaren 2 frångkopplas även "stand-by" funktionen, dvs du kan ej använda fjärrkontrollen.



I de fall fjärrkontrollen inte finns till hands kan du på apparatens manöverenhet välja program och ställa in bild och ljud.

Koppla in TV:n med strömställare 2 och öppna luckan 5.

Sändare väljer du genom att trycka på tangent P 17 och därefter på tangent + 11 eller - 10 tills önskad programplats är inkopplad. Med + tangenten kopplar du framåt, med - tangenten bakåt.

Justering av ljudstyrkan sker genom att du trycker tangent 15 och därefter\*) på + tangenten 11 om ljudet skall bli högre, på - tangenten 10 om ljudet skall bli lägre.

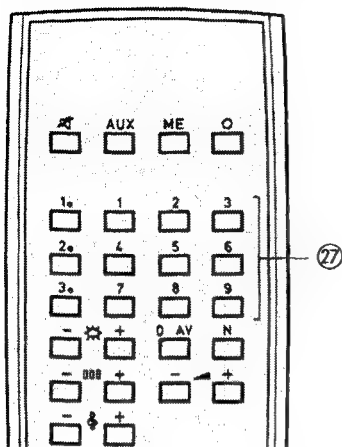
Justering av ljusstyrkan sker med tangent 16 och därefter\*) trycks + tangenten 11 om bilden skall bli ljusare och - tangenten 10 om den skall bli mörkare.

Färgmättnaden justeras genom att trycka tangent 14 och därefter\*) på + tangenten 11 om färgen skall bli starkare eller - tangenten 10 om den skall bli svagare.

Skall du stänga av TV-mottagningen trycker du på strömställare 2.

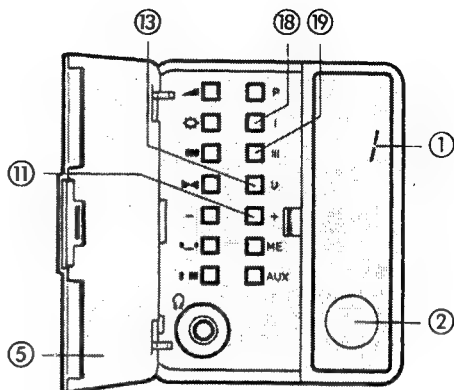
\*) inom 7 sekunder

# Magasinering av TV-sändare



Normalt kommer din fackhandlare att göra programmeringen av sändarna (program). Du kan dock även själv lagra TV-program t ex när du flyttat. Totalt finns 32 programplatser till förfogande. Vill du ansluta en videorecorder till din TV, reserverar du programplats 16 eller 32 för UHF-kanalen på videorecorderen.

Innan du börjar med magasineringen bestämmer du, vilken sändare du vill ha på vilken programplats. Det är lämpligt att lägga program 1 på programplats 1 program 2 på tvåan osv.



För att lagra TV-program öppnar du först lucka ⑤. Är TV:n inte inkopplad än trycker du på strömställare ②.

Välj programplats, där du vill lagra programmet. På fjärrkontrollen trycker du ner motsvarande nummertangenter 27. På indikatorn ① framträder programplatsens nummer.

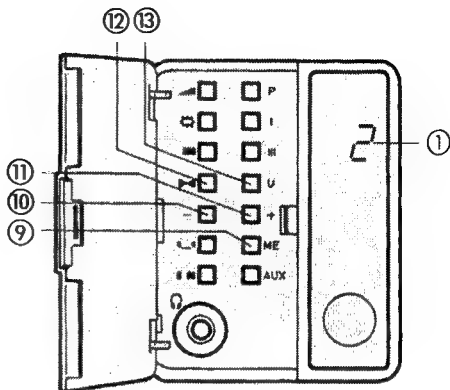
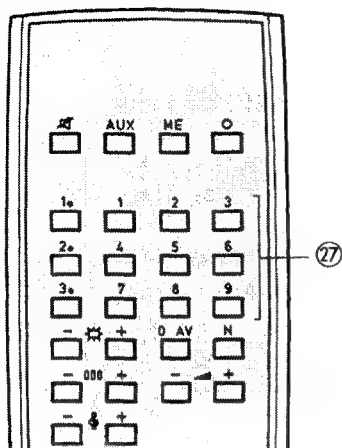
Starta automatsökningen genom att trycka tangenterna I ⑱, III ⑲ eller U ⑬ och därefter + tangenten ⑪.

Med dessa tangenter avsöks TV-kanalerna i 3 olika områden:

Tangent I:	46,25 ... 112 MHz	} se även bifogad kanaltabell
Tangent III:	107,25 ... 862 MHz	
Tangent U:	470 ... 862 MHz	

Har du tryckt på en av dess tre tangenter samt + tangenten ⑪ lyser på indikator ① bredvid siffran en punkt som betyder att automatsökningen är i gång.

Automatsökningen stannar varje gång när en sändare har hittats — punkten på indikatorn slocknar. Sökningen fortsätter när du trycker + tangenten ⑪ på nytt. Tryck denna tangent så ofta tills önskad sändare framträder på bildskärmen.



Magasinera programmet på vald programplats genom att trycka på tangent ME ⑨. Fr.o.m. nu kan du välja programmet över fjärrkontrollens sifvertangenter ⑦.

#### Exempel:

Du vill lägga program 2 på programplats 2. Tryck ner programtangent 2 ⑦ på fjärrkontrollen; på indikatom ① framträder en 2:a. Nu trycker du först ner tangent U ⑬ och startar sedan sökningen med + tangenten ⑪ så ofta tills 2. programmet har hittats.

(Får du in program 2 flera gånger tar du den starkaste sändaren.)

Tryck ner tangent ME ⑨.

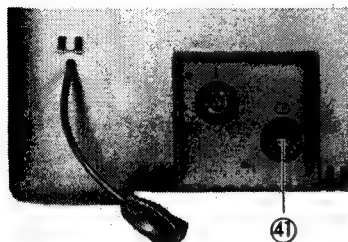
Nu är 2. programmet lagrat på programtangent 2. På detta sätt kan du belägga samtliga programplatser med TV-program.

Den inbyggda avstärningsautomatiken gör för optimalt avstämnda bilder. Vid försämring av bildåtergivningen genom svåra mottagningsförhållanden är det ofta möjligt att med tangenten ► ⑫ uppnå en förbättring.

Tryck på tangent ► ⑫ och därefter några sekunder på + tangenten ⑪. Blir bilden bättre trycker du på tangent - ⑩ tills den bästa bilden uppnåtts.

Lagra den bättre inställningen med tangent ME ⑨.

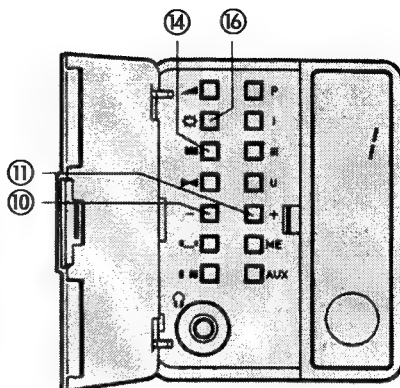
# Grundinställning av TV-bilden



Ibland rekommenderas – speciellt efter en flyttning – att justera TV-bildens kontrast.


Denna kontrastinställning borde genomföras tillsammans med en grundinställning av TV-bilden; dvs ljusstyrka och färgmättnad bör anpassas till den nya kontrasten.

TV-bildens grundinställning är dessutom förutsättningen för att inställning och lagring av idealvärdena för bild och ljud ger ett tillfredsställande resultat.



Grundinställning av bilden:

Välj en TV-sändare som har bra mottagning på din apparat.

Ställ kontrasten på noll med vredet på baksidan ④ (ev med en liten skruvmejsel) tills bilden nästan är borta. Tryck ner tangent III ⑭ och därefter – tangenten ⑩ tills ingen färg finns kvar. Tryck ner tangent  ⑮ och därefter återigen – tangenten ⑩ tills bilden försvinner helt.

Höj nu ljusstyrkan med tangent  ⑮ och + tangenten ⑪ tills du har en svag men tydlig bild.

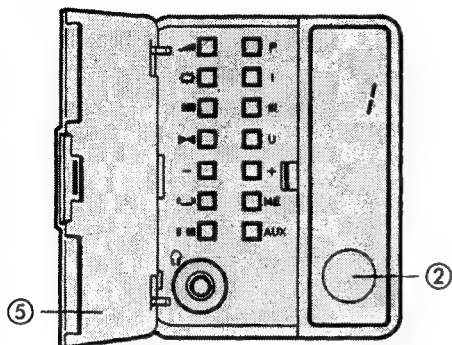
Reglera kontrasten med ④ tills mörka partier i bilden är svarta. Bilden är nu fortfarande för mörk.

Ställ in ljusstyrkan så att en bra svart/vit bild framträder.

Till sist ställer du in färgmättnaden med tangent III ⑭ och + tangenten ⑪ så att ansiktsfärgen verkar naturlig.



# Programmering av idealvärden för bild och ton

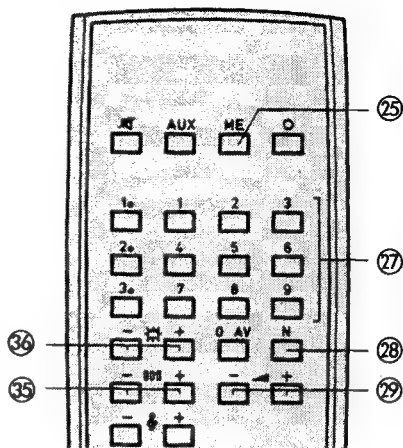


Du kan anpassa bild- och ljudinställningen till din individuella smak och lagra dessa värden. (De av fabriken inställda idealvärdena ersätts därigenom.)

För att få en tillfredsställande inställning av idealvärdena måste bilden dock ha den rätta grundinställningen.

Vi rekommenderar att låta fackmannan göra bildens grundinställning samt lagringen av idealvärden.

Men du kan när som helst lagra de önskade idealvärden själv, t ex när du flyttat till annan ort.



Vill du lagra dina idealvärden, gör så här:

Koppla in TV:n med strömställaren ② och öppna luckan ⑤.

Välj med siffertangenterna ②⑦ en programplats med en sändare med bra mottagning.

Ställ in bild- och ljudkvalitet enligt önskan: med ljusstyrketangenten ☀ ③⑥, med färgmättnadstangenten III ③⑤ och med volymtangenten ▲ ②⑨.

Lagra idealvärdena genom att trycka ner ME ②⑤.

Varje gång du kopplar in TV:n med strömställaren ② eller från "stand-by" antar apparaten automatiskt de lagrade idealvärden av ljudstyrka, ljusstyrka och färgmättnad.

Du kan dock avropa idealvärdena direkt genom att trycka på tangent N ②⑧.

## Batteribyte



Fjärrkontrollen drivs med 9 V-batteri.

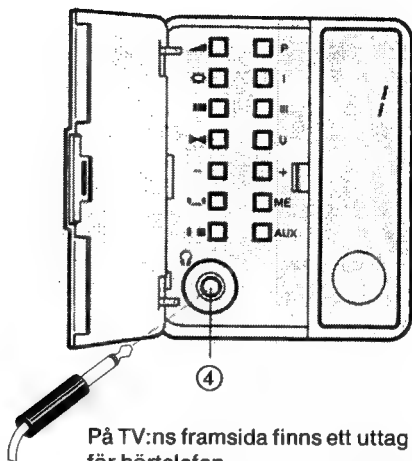
Batterier måste ersättas när fjärrkontrollens räckvidd blir mindre, dvs du måste hålla fjärrkontrollen närmare TV:n och rikta den exakt på manöverdelen.

För att byta batteri lossar du på bakstycket genom att med ett mynt vrida låsningen i pilriktningen.

Drag av bakstycket från höljet. Tag ut det förbrukade batteriet och lossa det från tryckknappskontakten.

Sätt in det nya batteriet och sätt på bakstycket igen.

## Anslutning för hörtelefon



På TV:ns framsida finns ett uttag för hörtelefon.

Hörtelefon skall vara utrustad med telefonpropp  $\varnothing$  6,3 mm. Impedansen skall vara minst 200 ohm.

Sätts telefonproppen i uttag ④ frånkopplas TV-högtalarna.

Volymen för hörtelefon kan regleras med fjärrkontrollen.

För rengöring av bildrutan och höljet används en mycket lätt fuktad trasa typ Wettex-duk. Beakta att TV:ns inre är mycket känslig för vatten!

Använd inga vassa rengöringsmedel.

Under inga omständigheter får bakstycket tagas av. Vänd dig vid ev störningar till din fackhandlare.

### **Bilden visar ingen färg:**

- Kontrollera med programhäftet om sändningen ges i svart/vit.
- kontrollera inställningen av färgmättnaden.

### **Finns färgfläckar på bilden:**

kan dessa ha orsakats av yttre magnetiska förhållanden eller genom vridning av inkopplad apparat.

- Stäng av huvudströmbrytaren ② under ca 10 minuter. Den inbyggda avmagnetiseringsanordningen har eliminerat färgfläckarna.

### **Istället för TV-bilden framträder ett lysande tvärstreck:**

- Stäng av TV:n omedelbart och kalla på service.

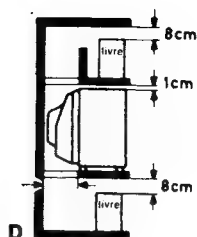
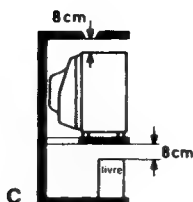
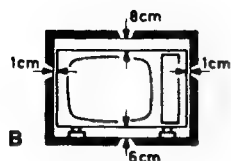
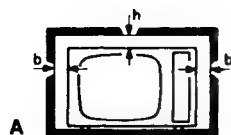
### **Vätska har spillts ut över TV:n:**

- Drag ut kontakten ur vägguttaget.

### **Höljet eller bakstycket har skadats:**

- Drag omedelbart kontakten ur vägguttaget.

# Placering i bokhylla



Om du placerar din TV i **bokhyllan** måste du se till att den får tillräckligt **luftcirkulation** och kylning. För höga temperaturer kan inverka på livslängd och driftsäkerhet och orsaka färgfel. De i exemplen angivna måtten får därför inte underskridas.

## Ex. A:

Apparaten står mot hyllans bakre vägg. Ventilationen sker framifrån.

Om $h$ är	skall $b$ vara
8 cm	5 cm
6,5 cm	6 cm
5,5 cm	7 cm
4,5 cm	8 cm

Kan måtten enligt ex A inte innehållas finns följande möjligheter:

## Ex. B:

Höj TV:n genom att placera 2 lister under den.

## Ex. C:

Är avståndet mellan TV:n och högra resp vänstra sidoväggen  $b = 1$  cm kapas underhyllan baktill så att apparatens bakstycke går fritt.

## Ex. D:

Avståndet mellan TV:n och samtliga sidor är för liten, ca. 1 cm. Kapa under- och överhyllan baktill så att apparatens bakstycke blir fritt både upptill och nertill.













# **Clausole di garanzia di buon funzionamento per Televisioni venduti dalla SIEMENS Elettra S.p.A. – via Vipiteno 4 – 20128 Milano**

1. L'apparecchio è garantito per un periodo di 6 mesi dalla data di acquisto certificata dalla ricevuta e/o fattura fiscale o documento equivalente (bolla di consegna) rilasciata all'atto dell'acquisto stesso.
2. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio riconosciute difettose all'origine per vizi di fabbricazione.
3. Non sono coperte da garanzia le parti estetiche e tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione o manutenzione, di manutenzioni operate da personale non autorizzato, di trasporto effettuato senza le dovute cautele, ovvero, infine, di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. Sono altresì escluse dalla garanzia le prestazioni inerenti ad installazioni, allacciamenti agli impianti di alimentazione rete e di antenna.
4. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libro di « Istruzioni » e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.
5. L'apparecchio sarà riparato presso uno dei laboratori autorizzati dal fabbricante. Le spese ed i rischi di trasporto da e per i laboratori citati saranno a carico dell'acquirente.
6. Per gli apparecchi per i quali è previsto l'intervento a domicilio, l'acquirente è tenuto a corrispondere il « diritto fisso di chiamata » in vigore presso il fabbricante alla data dell'intervento.
7. E' esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto.  
Come da condizioni di garanzia ANIE